

Raiffeisen Magazine

per i soci e i clienti delle Casse Raiffeisen dell'Alto Adige



Leasing

Perché acquistare quando conviene il leasing?

Il leasing è in costante crescita: anche in Alto Adige sono sempre di più le aziende che si avvalgono di quest'interessante forma di finanziamento, come l'imprenditore di Sarentino Gebhard Locher.

Industria casearia

Il ruolo della
Federazione Latterie
pagina 12

Assicurazioni

Una tripla tutela per
gli agricoltori
pagina 14

Ecologia

Risparmio energetico
e know-how
pagina 20

Cercare & Trovare



Raiffeisen Online | messaggio promozionale

Il mercato online di Raiffeisen

www.cercaretrovare.bz

 **Raiffeisen**Online

Cari lettori



Da alcune settimane, la crisi dei mutui ipotecari USA sta occupando le prime pagine dei giornali, mettendo in subbuglio il mondo economico. Da allora, le Borse hanno cominciato a scendere, gli istituti finanziari accusano perdite miliardarie e si segnalano già i primi tagli ai posti di lavoro.

Questa crisi ha origine dai finanziamenti erogati ai cosiddetti "debitori di qualità scadente", successivamente rinegoziati dagli stessi istituti di credito sotto forma di titoli di debito. Proprio questa "cartolarizzazione" ha fatto sì che gli effetti negativi fossero trasferiti sui mercati finanziari internazionali.

Quali siano le conseguenze per l'Europa e, in particolare, per l'Alto Adige è il tema su cui hanno dibattuto alcuni rinomati esperti finanziari in occasione dei primi "Colloqui estivi" presso la Cassa Raiffeisen di Brunico (cfr. pag. 5).

A metà agosto, la Neue Züricher Zeitung aveva fatto notare che solo il 10% delle ipoteche USA era stato concesso a debitori poco solvibili, mentre lo scorso anno, sui mercati emergenti, erano affluiti complessivamente capitali per un ammontare doppio. Di questo, tuttavia, oggi sono in pochi ad accorgersi, mentre su un punto pare siano tutti concordi, compreso il nostro esperto di Borsa (cfr. pagina 10): il boom d'investimenti, in particolare nel continente asiatico, non potrà proseguire in eterno a questi ritmi.

Dott. Stefan Nicolini
Responsabile Ufficio Stampa della Federazione
Cooperative Raiffeisen

Colofone. Editore: Federazione delle Cooperative Raiffeisen dell'Alto Adige; Via Raiffeisen 2, 39100 Bolzano (BZ). **Direttore responsabile:** dott. Stefan Nicolini (sn). **Caporedattore:** Mag. Thomas Hanni (th). **Collaboratori:** d.ssa Katia De Gennaro (kd), Irmgard Egger (ie), Dietmar Gamper, d.ssa Sabine Lungkofler (sl), Olav Lutz, dott. Martin von Malfèr (mm), d.ssa Christa Ratschiller (cr), Christian Tanner, dott. Jürgen Volgger, dott. Thomas Weissensteiner (tw). **Fotografie:** pagina di copertina, Hermann Maria Gasser, archivio (pagg. 4, 5, 14, 15, 23, 24, 25, 26, 29). **Traduzioni:** Studio Bonetti, Bolzano. **Layout e produzione:** EGGGER & LERCH, Vienna. **Stampa:** Karo Druck sas, Frangarto. **Contatti:** Ufficio Stampa Federazione Cooperative Raiffeisen, tel. +39/0471/945454, e-mail: magazin@raiffeisen.it.



6 Leasing. Gebhard Locher testimonia il successo di questo concetto.



12 Industria casearia. La Direttrice della Federazione Lattarie: "Siamo garanti della qualità".



15 Agricoltura. Una tutela completa per i contadini.



18 Fondazione d'impresa. Ogni anno 1.800 altoatesini si danno alla libera impresa.

Panorama

4 Attualità dal mondo Raiffeisen. Infobox. Il commento.

Tema: leasing

6 Leasing. L'alternativa all'acquisto in forte crescita. Anche l'imprenditore Gebhard Locher ha scelto questa forma di finanziamento.

9 Cooperative. In costante incremento in Alto Adige.

Banche & economia

10 Mercati finanziari internazionali. Commento di borsa. Mercati azionari. Andamento indici. Valute. Fondi.

12 Intervista. A colloquio con Annemarie Kaser, Direttrice della Federazione Lattarie.

Assicurazioni

14 Agricoltura. Una copertura completa per gli agricoltori.

15 Volontariato. Polizza su misura per le associazioni.

Diritto & lavoro

17 Auto aziendali. Reintrodotta la possibilità di sgravio fiscale.

18 Personale. Molestie sessuali sul posto di lavoro.

19 Giovani imprenditori. Concorso per fondatori d'impresa innovativi.

Tecnologia & media

20 Ecologia. La tecnologia al servizio dell'ambiente.

21 Informatica. Nuovi sistemi d'elaborazione dati per i frutticoltori.

Gente & paesi

22 Teatro per bambini. Le proposte del Südtiroler Kulturinstitut per i più giovani.

24 Panoramica. Attività delle Casse Raiffeisen dell'Alto Adige.

Consigli & svaghi

28 Attraverso un faggeto. Un'escursione semplice lungo il sentiero di Dürer.

29 Suggestimenti. Eventi. Retrospettiva.

30 Tempo libero. Hobby. Ricetta. Fumetto. Cruciverba. Borsa immobiliare.

Suggerimenti & rubriche

- 5 La domanda del mese
- 15 Il consiglio assicurativo
- 16 Appuntamenti fiscali
- 17 Informazioni fiscali



Festival

Bentornato “Steinegg Live”!

Invitando la superstar italiana Angelo Branduardi, l'Associazione culturale “Steinegg Live” ha dato vita a un evento sensazionale. Dopo Gianna Nannini ed Edoardo Bennato, Branduardi è il terzo cantautore italiano allo Steinegg Live Festival e, il 23 ottobre, in base al motto “L'infinitamente piccolo e i grandi successi”, presenterà le sue nuove canzoni, oltre alle celebri hit (“Alla fiera dell'est”).

Canned Heat e Hoangort

I Canned Heat (dopo “Ten Years After”, la futura leggenda di Woodstock al Festival) e la nuova star australiana del blues Gwyn Ashton

creano altre atmosfere. Inoltre, lo Steinegg Live Festival, promosso dalle Casse Raiffeisen nell'ambito del programma per i giovani “Bank The Future”, è una vera kermesse di teatro, cabaret, film e musica, dal rock all'“Hoangort” locale.

Negli ultimi anni, i riflettori di tutto il paese sono puntati sullo Steinegg Live, che può vantare nomi come Joe Zawinul, Bernard Allison, Alf Poier, Fredl Fesl e Willi Astor.

Lo Steinegg Live Festival si svolge dal 19 al 27 ottobre, presso la Kulturhaus di Collepietra. (th)

Per saperne di più:
www.steinegglive.com

Il cantautore Angelo Branduardi è la star dello Steinegg Live Festival di quest'anno

Foto: LiveMusic

Il commento

“Vostro figlio ha un tumore...”



*Renate Mühlögger Tschager
Presidentessa dell'Associazione per bambini con tumore “Peter Pan”*

Una simile diagnosi fa crollare il mondo addosso: niente è più come prima e molti quesiti si affacciano alla mente. I bambini soffrono molto, ma per i genitori, a volte, è ancora più difficile: uno dei due può essere costretto a lasciare il proprio lavoro, la situazione familiare si stravolge e ci si deve prendere cura anche degli altri figli.

Mille domande

Il più delle volte si tratta di giovani famiglie ancora in fase di crescita, spesso impegnate nell'acquisto di un appartamento o nella costruzione di una casa. Come andrà avanti con il mutuo? Il bambino potrà continuare a frequentare la scuola? Cos'altro potrà capitare? Mille domande che tolgono il sonno! In ogni caso, una valida assistenza psicologica è essenziale, così come l'aiuto di medici

endisposti a informare i genitori in modo comprensibile, rendendoli realmente consapevoli di ciò che li attende.

Accettare l'aiuto

Da un caso di tumore può derivare anche una situazione finanziaria “critica”: noi dell'Associazione “Peter Pan” siamo felici di poter alleggerire, almeno in parte, i genitori in difficoltà. Penso che sia importante sapere che non sono soli e che noi siamo sempre disponibili. Inoltre, consiglio di raccogliere informazioni in materia, imparando ad accettare anche l'aiuto degli altri.

Per saperne di più:
www.peterpan.bz.it



Circa 150 ospiti hanno assistito a un interessante scambio d'opinioni tra esperti su uno scottante tema d'attualità.

Infobox 

Uno sguardo al proprio patrimonio
 Raiffeisen Online Banking è stato ampliato: ora è possibile salvare e stampare la sintesi della propria situazione patrimoniale aggiornata (prestiti, depositi, carte di credito e debito, assicurazione, titoli come azioni, obbligazioni, fondi e fondi pensionistici). Il nuovo servizio, attivato su richiesta dalla Cassa Raiffeisen, si trova nel menù alla voce "Informazioni".
<https://rob.raiffeisen.it>

Sumsi addolcisce il risparmio
 Tutti i bambini conoscono l'ape dal cappellino rosso e, ogni mese, leggendo i fumetti di Sumsi e i suoi amici Quaxly, Stasi & Co., addolciscono i sacrifici che talvolta il risparmio comporta.



Nella maggior parte delle Casse Raiffeisen, i bambini fino a 8 anni possono versare la loro paghetta su un libretto di risparmio e, al momento del versamento, ricevono in regalo adesivi colorati per la tessera Sumsi che, una volta piena, dà diritto a un premio. Con Sumsi, le Casse Raiffeisen vogliono ricompensare i bambini, destando giocosamente in loro il senso del risparmio.

Euro contraffatti in calo
 Nella prima metà del 2007, sono state ritirate dalla circolazione 265.000 banconote d'euro false. Secondo la Banca centrale europea, il gettito di denaro contraffatto è leggermente in diminuzione: in confronto alle banconote autentiche in circolazione (circa 11 miliardi d'euro), l'ammontare di quelle false è molto esiguo e l'85% riguarda i tagli da 20, 50 e 100 euro.

La domanda del mese 

Qual è l'origine di "orso" e "toro" in Borsa?

Risponde Markus Tschager, responsabile del centro finanziario della Cassa Rurale di Bolzano. I simboli del toro e dell'orso sono stati introdotti dagli americani e sulla loro origine circolano diverse teorie, la più probabile delle quali si rifà proprio al comportamento di questi animali. È risaputo, infatti, che il toro scaraventa in aria il suo avversario utilizzando le corna: tra gli azionisti, è il soggetto che spinge verso l'alto il prezzo dei titoli. Al contrario, l'orso è solito gettare al suolo il suo antagonista a zampate: nel gergo di Borsa, individua l'investitore che specula sul ribasso e che, con i suoi ordini di vendita, "abbatte" il prezzo delle azioni.



Il toro e l'orso, due simboli dell'andamento della Borsa

L'azienda di Gebhard Locher occupa 60 dipendenti. Per finanziare lo stabilimento e il terreno circostante, Locher ha scelto di stipulare un contratto di leasing con Rk Leasing.

Leasing

Perché acquistare, se conviene il leasing?

Negli anni scorsi, il numero dei contratti di leasing stipulati nel nostro Paese è costantemente cresciuto. Anche in Alto Adige, sono sempre di più le imprese che sfruttano questa forma alternativa di finanziamento.

Gebhard Locher è titolare di un'impresa di fabbro a Sarentino ed è conosciuto per la perizia e l'accuratezza dei suoi lavori. Circa un anno fa ha deciso di specializzarsi nella fabbricazione di porte tagliafuoco e multiuso: attualmente, il suo stabilimento ne produce 300 esemplari al giorno, vendute prevalentemente nelle altre regioni italiane. Per realizzare i suoi progetti, Locher ha scelto una particolare forma di finanziamento: il leasing. "Era l'unica soluzione ragionevole", ci rivela.

"Se si decide d'effettuare un investimento d'una certa entità, il leasing diventa quasi una necessità dal punto di vista fiscale".

Un'alternativa economicamente valida

Il leasing (dall'inglese to lease = "prendere in prestito, affittare") è una forma di finanziamento attraverso cui il locatore concede a un altro soggetto (locatario) il diritto d'utilizzare un bene contro il pagamento di un canone. Nel nostro caso, il bene oggetto del leasing è l'intero stabilimento produttivo, comprensivo dell'area. La società locatrice, la Rk Leasing Srl, società di leasing delle Casse Raiffeisen, ha acquistato il fondo, dopo che il Comune di Sarentino aveva approvato una variante al piano regolatore, modificandone la destinazione a uso commerciale. "Eravamo convinti della bontà del

progetto sotto il profilo economico e delle capacità imprenditoriali del signor Locher", ci confida Roland Pichler, Direttore di Rk Leasing. In seguito la società di leasing ha costruito lo stabilimento, in linea con le idee dell'imprenditore: l'immobile e il terreno rimangono di proprietà della società locatrice, che ne cede all'imprenditore il diritto d'utilizzo. Dopo il pagamento di un acconto, pari al 30 per cento del prezzo di compravendita pattuito, per i successivi otto anni Locher dovrà versare la rata di leasing contrattualmente concordata. Nel frattempo, la durata minima per questo tipo di contratto è stata incrementata per legge a 15 anni. Alla scadenza,



Hans Schmiedhofer, membro del direttivo della Cassa Centrale Raiffeisen ed esperto di leasing: "Il leasing offre maggiori garanzie anche alle società locatrici".

Foto: RLB

Economia

"Se l'economia è in crescita, cresce anche il leasing"

Per quale motivo sono sempre di più le aziende che si avvalgono di questa forma di finanziamento? È solo per i vantaggi fiscali?

Il leasing non offre solo benefici di natura fiscale: le aziende apprezzano, infatti, anche la possibilità di finanziarie interamente il costo d'acquisizione del bene, IVA compresa. In tal modo l'impresa può mantenere la sua liquidità, senza incidere sui finanziamenti già in corso.

Quali sono, invece, le garanzie per la società di leasing, rispetto a un finanziamento tradizionale?

Il bene oggetto del leasing rimane di proprietà della società locatrice fino al pagamento dell'ultima rata: ciò significa che, in caso d'insolvenza, questa può intervenire direttamente sul bene. Una garanzia che non esiste con le altre forme di finanziamento.

Quale andamento prevede per il leasing in Alto Adige?

Essendo uno strumento pensato per le aziende, il leasing svolge la sua funzione in primo luogo nelle fasi d'espansione economica: i settori in crescita avranno sempre più necessità di ricorrere al leasing. In Alto Adige, l'andamento di questa forma di finanziamento dipende, pertanto, dalla crescita dei singoli settori in espansione che, a nostro avviso, anche in futuro, ricorrono con sempre maggior frequenza al leasing.

Intervista a cura di Stefan Nicolini

Contratti leasing in Italia (in milioni di euro)

	2005	2006	Var %
Auto	8.885	9.178	3,2 %
Strumentale	11.268	12.790	11,9 %
Aeronavale e ferroviario	1.827	2.599	29,7 %
Immobiliare	21.860	23.581	7,3 %

Stipulato Trentino-Alto Adige 2005-2006

Provincia	Numero contratti		Importo (mgl.)	
	2005	2006	2005	2006
Bolzano	2.768	3.047	377.224	412.758
Trento	4.495	4.084	395.212	406.576
Totali	7.263	7.131	772.436	819.334

Fonte: Assilea

In questa tabella sono riportati solo i dati soggetti a obbligo di segnalazione

Foto: Hermann Maria Gasser

Locher dovrà decidere se vorrà acquisire interamente il bene: solo in seguito al pagamento della differenza diventerà proprietario dello stabilimento di Sarentino.

Vantaggi evidenti

Questa forma di finanziamento immobiliare offre numerosi benefici fiscali. Innanzitutto, la rata di leasing è interamente deducibile dal conto economico dell'impresa, ad eccezione dei costi del fondo. "Inoltre, la somma investita può essere ammortizzata in otto anni mentre, con un normale contratto di finanziamento, ci vorrebbero 33 anni", aggiunge ancora Locher. Per tutti questi motivi, il leasing è indi-

Approfondimento

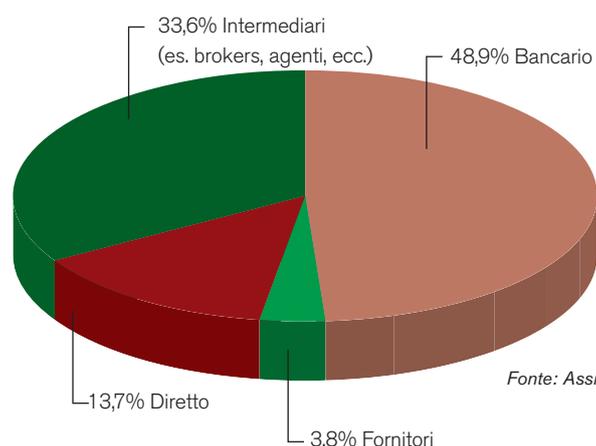
I vantaggi del leasing

- Il bene può essere interamente portato in detrazione.
- L'ammortamento dei costi d'investimento è più rapido rispetto ai contratti di finanziamento tradizionali (nel caso d'immobili, almeno 15 anni).
- Il capitale proprio dell'azienda non viene toccato.
- I costi del leasing sono fissi, facilmente calcolabili e ricadono sull'azienda parallelamente all'utilizzo del bene.
- Il locatario può usufruire degli incentivi del fondo di rotazione provinciale (Legge n. 9 del 15.04.1991).
- Gli esperti forniscono un servizio completo, che spazia dalla stima del bene fino alla consulenza giuridica.



Aziende e privati possono sfruttare le proposte delle aziende di leasing per il finanziamento di autovetture nuove, usate e "semestrali".

Rispartizione dello stipulato 2005 per canale di vendita in Italia



Fonte: Assilea

cato soprattutto alle imprese che hanno profitti elevati.

Se si decide d'effettuare un investimento d'una certa entità, il leasing diventa quasi una necessità dal punto di vista fiscale", ci conferma Locher. Il capitale proprio rimane in azienda e può essere impiegato diversamente, mentre l'imprenditore dispone di maggiore liquidità e, di conseguenza, ha più spazio di manovra.

Incentivi dal fondo di rotazione

La convenzione stipulata dalla Cassa Centrale Raiffeisen con la Provincia Autonoma di Bolzano consente di sfruttare gli incentivi del fondo di rotazione (Legge Provinciale n. 9) non solo per i mutui, ma anche per le operazioni

di leasing. Oltre alla compravendita d'immobili, attraverso il leasing è possibile finanziare anche tutti gli altri beni strumentali utilizzati dall'azienda, tra cui impianti, macchinari e autoveicoli.

Specchio dell'economia

Nel solo primo trimestre di quest'anno, in Italia, il leasing immobiliare è cresciuto dell'8,9%, mentre quello strumentale del 13,2%. "L'economia italiana segnala un trend in crescita, confermato da queste cifre", sostiene Mirco Flaim, consulente di Banca Agrileasing, una delle maggiori società di leasing della regione. Lo scorso anno è stato registrato un lieve calo nel leasing auto, da ricondurre alle

nuove norme che assoggettavano le vetture aziendali a una tassazione diversa. Diversamente, è in crescita nel settore energetico, finalizzato al finanziamento di condotte forzate, turbine, stabilizzanti e impianti fotovoltaici.

Stefan Nicolini

Anche la cooperativa ortofrutticola Cofrum di Marleno ha scelto il leasing per finanziare il nuovo impianto di cernita delle mele.

Le tipologie di leasing

Il leasing targato finanzia l'acquisto di autovetture, veicoli commerciali ed industriali. Dà la possibilità di ottenere la disponibilità del veicolo in tempi rapidi, con piani finanziari flessibili secondo le esigenze del cliente.

Il leasing strumentale finanzia l'acquisto di qualsiasi bene di produzione (macchinari, impianti, attrezzature, mezzi d'opera) necessario all'attività dell'impresa.

Il leasing immobiliare permette di finanziare l'acquisizione di capannoni, uffici e negozi senza immobilizzo di capitale proprio. La normativa fiscale prevede la possibilità di ammortizzare l'investimento in 15 anni (contro gli ordinari 33).





La Federazione Cooperative Raiffeisen ha sede presso la Raiffeisenhaus bolzanina

Cooperative Raiffeisen Crescita costante in Alto Adige

Cresce l'economia altoatesina e, di pari passo, crescono le Cooperative Raiffeisen, il cui contributo complessivo alla creazione di plusvalore in Provincia è pari al dieci per cento. La Federazione Raiffeisen è l'organizzazione cooperativistica più rappresentativa.

Con 339 membri, la Federazione Raiffeisen può vantare tra i suoi aderenti il 36 per cento di tutte le cooperative operanti in Alto Adige, tra cui le Casse Raiffeisen nonché diverse società cooperative agricole, energetiche, edili e sociali.

Leader di mercato

Da anni, Raiffeisen (51 Casse, la Cassa Centrale e Raiffeisen Servizi Assicurativi) è al vertice nell'attività bancaria altoatesina. Lo scorso anno, gli impieghi sono cresciuti del 5,5%, attestandosi a 6,6 miliardi di euro, mentre i depositi diretti della clientela hanno raggiunto i 6,6 miliardi di euro (+6%) e i totali di bilancio di tutte le Casse Raiffeisen sono aumentati di quasi il 5% a 8.724,3 milioni.

Dati costanti dal settore agricolo

La quantità di frutta consegnata alle 29 cooperative, nel 2005, ammontava a 837.000 t, circa il 6% in meno rispetto al raccolto record dell'anno precedente. Il prezzo medio al chilo si è attesta-

to a 30,8 cent (-0,9%), mentre il settore vinicolo ha visto calare la vendemmia di oltre il 20% rispetto all'anno precedente: i prezzi medi dei vini rossi hanno fatto segnare un incremento del 15%, quelli dei bianchi circa l'11%. Nonostante la forte concorrenza, i soci delle latte-rie sociali hanno incassato mediamente il 2,8% in più e la quantità di latte prodotto è cresciuta a 389 milioni t, con un incremento del grado di lavorazione al 71%.

Energia in primo piano

Lo scorso anno, insieme ad altre aziende locali, le cooperative energetiche hanno dato vita alla Federazione Raiffeisen per l'Energia (REV), con il compito primario di rappresentare gli interessi di produttori e distributori locali. L'obiettivo è quello di rafforzare l'indipendenza energetica sulla base delle fonti rinnovabili, al fine di favorire la creazione di plusvalore in Provincia. Ad oggi, REV conta 60 soci. (sn)

Attualità

Movimenti di capitale: segnalazioni a partire da 10.000 euro

Chi trasferisce più di 10.000 euro verso un altro Paese UE deve effettuare una denuncia 48 ore prima; al contrario, in caso d'importazione, la segnalazione va fatta entro le 48 ore successive, presso la dogana, un ufficio postale, la Guardia di Finanza o una banca. La nuova disciplina per i movimenti di capitale, valida da giugno (finora il limite era di 12.500 euro), riguarda anche assegni turistici, titoli di credito nominativi, ordini di pagamento, cambiali, azioni, "pagherò" e coupon in scadenza. Inoltre, interessa anche tutte le persone che entrano o escono dall'UE, portando con sé più di 10.000 euro in contanti, da denunciare direttamente al confine.

Boom del Moscato giallo

In Alto Adige, i vini bianchi sono in avanzata: Ruländer, Gewürztraminer, Sauvignon e soprattutto Moscato giallo che, secondo la statistica vinicola Raiffeisen, ha registrato, nel 2005, un incremento di superficie del 65% e di quantità del 31% rispetto all'anno precedente. Ruländer, Gewürztraminer e Sauvignon occupano il 18,5% della superficie coltivata a vite mentre, complessivamente, la quota dei bianchi è del 46%.



Seminari sull'edilizia abitativa

Nell'ambito dei seminari sull'edilizia abitativa, il Foro energetico Alto Adige (AFB) informa su finanziamenti, aspetti burocratici, tecniche edili, sovvenzioni e molto altro. I seminari (in lingua tedesca) hanno luogo il 27.10, il 3, 10, 17 e 24.11, il 1°, 15 e 22.12, a Bolzano/Oltrisarco.

Per saperne di più:
www.afb-efs.it, tel. 0471-254199

Commento di borsa

Esaurita la spinta dell'attività creditizia



Foto: H. M. Gasser

Il dott. Martin von Malfér, reparto consulenza della Cassa Centrale Raiffeisen dell'Alto Adige Spa

Come recita un vecchio adagio di Borsa, le azioni sono spinte verso l'alto dalla fiducia e dalla liquidità. Nella maggior parte delle fasi di mercato, questi due fattori si muovono di pari passo.

Normalmente, la presenza di liquidità nel sistema comporta un buon livello di fiducia, mentre la sua mancanza abbatte l'umore degli investitori, facendo precipitare i prezzi di Borsa. Solo quando la tendenza s'inverte può accadere, ad esempio, che la liquidità venga azzerata prima che il sentiment peggiori o viceversa.

Punto di svolta

Oggi ci troviamo in una condizione simile: la fase di crescita di azioni, immobili e congiuntura, spinta dall'espansione creditizia, si sta avvicinando al capolinea. Dallo scoppio della bolla tecnologica, nel 2000, e dagli attentati terroristici dell'11 settembre, le Banche centrali hanno sempre alimentato le piazze finanziarie mondiali con enormi afflussi di liquidità che, a loro volta, si è gonfiata ulteriormente attraverso la concessione di finanziamenti. Tuttavia, l'erogazione di un credito implica una condizione di fiducia e, se questa viene a mancare, anche l'attività creditizia si arresta.

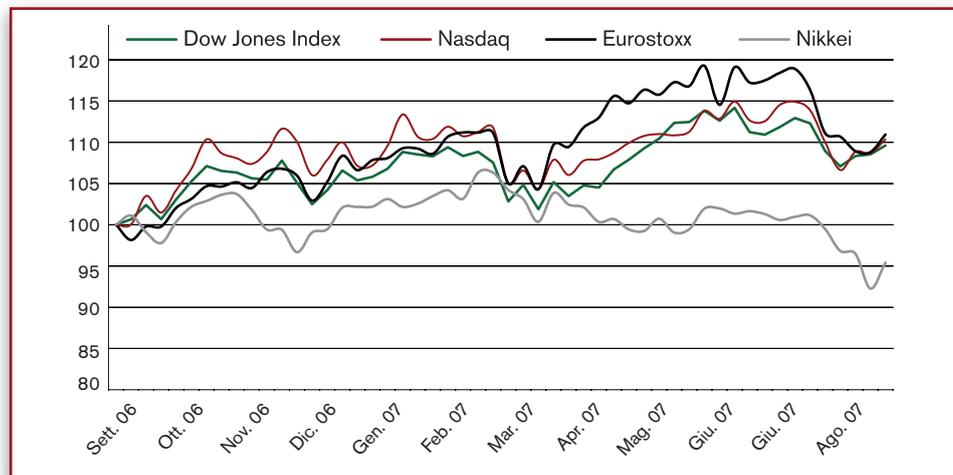
In pericolo la fiducia

Fino ad oggi, in America, l'attività creditizia non solo aveva messo le ali al mercato immobiliare attraverso le concessioni di mutui ipotecari, ma aveva anche consentito a hedge fund e fondi di private equity di spingere verso l'alto i prezzi d'ogni forma d'investimento, indiscriminatamente dalla loro "bontà". E ora, a causa della crisi che ha colpito il mercato ipotecario USA, è in rapido calo anche la fiducia delle banche d'affari.

Strategia prudente

L'attività creditizia è in contrazione: gli hedge fund sono costretti a "scaricare" sul mercato azioni e altri strumenti finanziari, gli immobili dei debitori morosi vengono venduti all'asta e, di conseguenza, scarseggia la liquidità per i beni di consumo. L'effetto è un rallentamento economico da cui non se ne potrà uscire rapidamente. I prossimi mesi saranno sicuramente dominati dal tam tam delle notizie negative, motivo per cui nella gestione del portafoglio d'ogni investitore è d'obbligo la massima prudenza.

Mercati azionari mondiali in euro



Trend borsistici *

Mercati azionari	
America	↘
Europa	↔
Giappone	↔
Cina	↔
Mercati obbligazionari	
Europa	↗
USA	↔
Rendimenti	
Europa	↘
USA	↔

* Previsione a tre mesi

Andamento degli indici

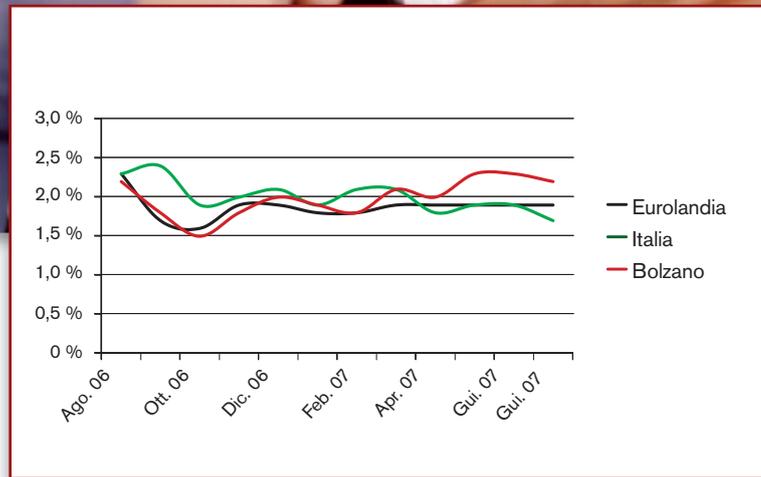
Aggiornamento al: 28. 08. 2007			Chiusura indici	Variazione in %			Variazione in %		
			di borsa	1 mese	1 anno	3 anni	Massimo	Minimo	Volatilità
Mercati azionari									
MSCI World	Mondo	USD	1.548,48	-0,46 %	15,12 %	49,96 %			
DJ Euro Stoxx 50	Eurolandia	EUR	4.194,39	-1,18 %	10,13 %	55,09 %	4.572,82	3.709,81	15,99
Dow Jones Ind.	USA	USD	13.222,15	-0,33 %	16,47 %	29,69 %	14.021,95	11.273,49	11,52
Nasdaq Comp.	USA	USD	2.534,07	-1,10 %	17,28 %	36,09 %	2.724,74	2.139,57	14,93
DAX	Germania	EUR	7.454,07	0,03 %	27,31 %	93,55 %	8.151,57	5.737,20	16,30
MIB 30	Italia	EUR	39.674,00	-0,62 %	4,68 %	45,60 %	44.324,00	37.428,00	14,47
Nikkei 225	Giappone	JPY	16.287,49	-5,76 %	3,33 %	45,30 %	18.300,39	15.262,10	18,19
Mercati obbligazionari									
JPM Global	Mondo	USD	374,58	1,57 %	6,13 %	13,77 %			
JPM Euro	Eurolandia	EUR	421,54	0,66 %	5,53 %	18,89 %			
Bundfutures	Eurolandia	EUR	113,77	0,78 %	-3,56 %	14,22 %			

Informazioni aggiornate sui mercati finanziari in internet (www.raiffeisen.it).



Andamento dei tassi a confronto

Andamento dell'inflazione



Valute

Aggiornato al: 28. 08. 2007	Variazioni ...			
	a 3 mesi	da inizio 2006	a 1 anno	a 3 anni
Per 1 euro servono ...				
Euro/USD 1,36 USD	1,42 %	3,46 %	6,68 %	13,56 %
Euro/JPY 156,78 JPY	-4,21 %	-0,18 %	4,61 %	19,10 %
Euro/GBP 0,68 GBP	0,13 %	0,78 %	0,70 %	1,23 %
Euro/CHF 1,64 CHF	-0,98 %	1,70 %	3,58 %	6,06 %

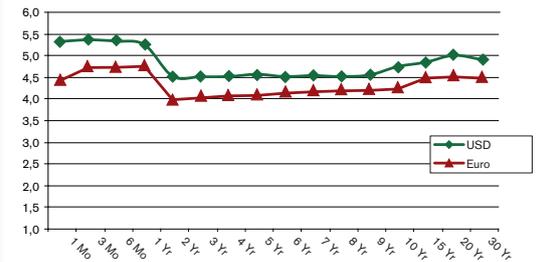
Segno meno = l'euro s'indebolisce; segno più = l'euro si rafforza

I fondi più interessanti per settore d'investimento

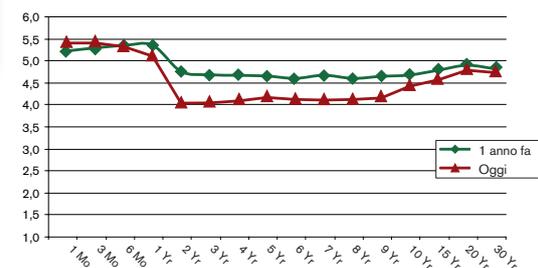
Settore	Denominazione	Codice ISIN	1 mese	3 mesi	1 anno	3 anni
Obbligazioni						
Obbligazioni USD	JB Dollar Medium Term Bond Fd	LU0100842375	0,72 %	1,85 %	5,02 %	2,99 %
Obbligazioni Euro	Raiffeisen Euro Plus Rent	AT0000676820	0,41 %	1,11 %	-3,05 %	3,18 %
Obbligazioni corporate	Raiffeisen Europa High Yield	AT0000796529	-1,45 %	-5,33 %	-4,30 %	6,59 %
Obbligazioni Paesi emergenti	JB Local Emerging Bond Fund	LU0107852195	-2,40 %	-1,59 %	14,14 %	11,80 %
Azioni						
Azioni Europa	Vont. European M&S Cap Equity A2	LU0120694483	-4,58 %	-5,89 %	34,02 %	30,49 %
Azioni USA	Parvest US Small Cap C	LU0111522446	2,03 %	-0,55 %	14,65 %	12,32 %
Azioni Giappone	Raiffeisen Pazifik Aktien	AT0000764204	-5,91 %	-4,66 %	-0,58 %	11,18 %
Azioni aesi emergenti	Parvest Latin America C	LU0075933415	-2,69 %	-0,95 %	49,11 %	49,71 %

I migliori fondi tra quelli distribuiti dalle Casse Raiffeisen dell'Alto Adige. Selezione effettuata sulla base della performance (1 mese, 3 mesi, 1 anno, 3 anni) e dell'indice di Sharpe (rendimento/volatilità).

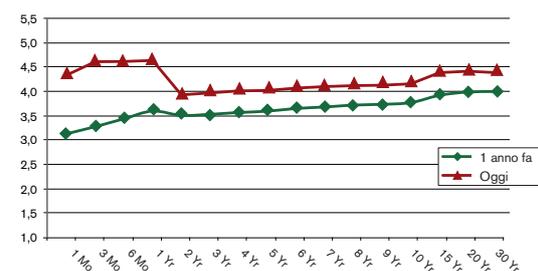
Andamento dei tassi in dollari USA contro euro



Andamento dei tassi in dollari USA



Andamento dei tassi in euro



Industria casearia

“La qualità innanzitutto”

In veste di Direttrice della Federazione Latterie, Annemarie Kaser ha una strategia molto chiara: garantire ogni giorno la qualità del latte altoatesino, offrendo ai caseifici solo servizi di prim'ordine.

Laureata in scienze agrarie, originaria di Lusson, da gennaio 2006 è alla guida della Federazione Latterie Alto Adige: Annemarie Kaser è una delle poche donne del sistema cooperativo a esercitare un'autorevole funzione di coordinamento.

Signora Kaser, quali sono i principali compiti della Federazione Latterie?

Annemarie Kaser. Assistiamo e consigliamo le cooperative aderenti e i produttori di latte. In quanto

azienda di servizi, ci concentriamo sui controlli di qualità del latte grezzo e dei prodotti caseari, fornendo servizi di consulenza sull'igiene della mungitura e offrendo assistenza ai caseifici di malga e ai venditori diretti. La nostra attività si esplica sempre a stretto contatto con i livelli direttivi delle cooperative di raccolta latte, con cui elaboriamo soluzioni comuni e, quando è richiesta sintonia a livello tecnico o politico, svolgiamo una funzione di coordinamento all'interno dei caseifici. Infine, altret-

tanto importante è l'attività con le scuole: sembrerà strano, ma anche da noi molti bambini non conoscono nemmeno l'origine del latte.

Il vero cuore della Federazione Latterie è il laboratorio: quali sono le sue peculiarità?

Annemarie Kaser. Le catene commerciali richiedono sempre più prove di qualità sofisticate e, pertanto, in primo luogo considero il nostro laboratorio una pietra miliare per la tutela del consumatore. Gli utenti possono fare affidamento su prodotti sani, un aspetto garantito dai controlli accurati e dagli elevati standard offerti. Nei controlli qualità, cerchiamo sempre d'essere un passo avanti: il nostro prossimo obiettivo è quello di ottenere l'accreditamento del laboratorio a livello europeo.

L'economia casearia altoatesina fa pubblicità con il marchio “senza OGM”, ma quanto c'è davvero di naturale nel latte?

Annemarie Kaser. L'intero processo, dall'acquisto del foraggio alla fornitura del prodotto finito, è privo di OGM. Naturalmente, una nutrizione controllata comporta maggiori oneri per l'agricoltore, ma consente di produrre in maniera più naturale: le catene commerciali apprezzano il latte altoatesino, poiché possono ottenere garanzie di qualità, altrimenti impossibili per i grandi gruppi industriali come la Danone. Ciò che vogliono sono sicurezza e certezza dell'origine e dei procedimenti adottati.

“Ai consumatori offriamo la garanzia che i nostri prodotti sono in regola”, ci ha rivelato Annemarie Kaser, Direttrice della Federazione Latterie.



Annemarie Kaser Cenni biografici

- Scienze agrarie presso l'Università delle risorse naturali (BOKU) di Vienna
- Apprendistato presso la Latteria sociale di Weihenstephan (D)
- Dal 1993 presso la Federazione Latterie Alto Adige, di cui ne è la Direttrice dal 2006

L'economia casearia altoatesina è in grado di fornire tali garanzie, grazie alla sua coesione e all'organizzazione strutturata a livello cooperativo. Spesso, l'assenza di OGM è solo la "chiave" per entrare in una catena commerciale.

Il mercato caseario è soggetto a forte concorrenza: non sarebbe utile una politica di marketing unitaria?

Annemarie Kaser. Le cooperative di raccolta latte sono indipendenti e distribuiscono autonomamente i loro prodotti sul mercato: il compito della Federazione Latterie si limita alla promozione dell'immagine e all'ottenimento di effetti sinergici attraverso il marchio ombrello "Alto Adige". Tuttavia, è vero che i mercati sono sempre più difficili e, in questo contesto, la collaborazione tra le latterie si rafforzerà anche nel settore della commercializzazione. A lungo termine, sono sicuro che potremo assistere a interessanti sviluppi.

Lo scorso anno, gli agricoltori hanno realizzato 40,46 cent al chilo e, negli ultimi mesi, il prezzo del latte si è mosso decisamente verso l'alto. Quali sono i motivi?

Annemarie Kaser. Negli scorsi anni, il prezzo del latte non aveva risentito né dell'inflazione né della crescita dei costi di produzione, mentre più recentemente il latte ha cominciato a scarseggiare sui mercati e, di conseguenza, l'andamento ne ha beneficiato. Le catene commerciali dovrebbero

"Spesso, i nostri figli non conoscono nemmeno l'origine del latte". La Direttrice Annemarie Kaser di fronte alla sede della Federazione Latterie, presso la "Casa dell'allevamento" a Bolzano sud.



Foto: Hermann Maria Gasser

riconoscere che è ora di aumentare i prezzi: sono convinta che i clienti li considerano ancora convenienti, se raffrontati con altri generi alimentari. Quando un litro d'acqua minerale costa più d'un litro di latte, c'è qualcosa che non torna. Per i nostri agricoltori è importante riuscire a vivere con il ricavato del loro latte: ridurre il loro ruolo alla tutela paesaggistica non

è certamente motivante, mentre lo è, invece, riuscire a "campare" della propria attività.

Intervista a cura di Thomas Hanni

"Prendiamo molto seriamente i controlli del latte, poiché è la nostra materia prima. In questo processo, gli agricoltori sono l'elemento principale della catena".



Foto: MEV-Verlag

Raiffeisen/Assimoco offre la polizza più economica per ciclomotori leggeri.

Rottamazione

Tariffe r.c. vantaggiose per ciclomotori leggeri

Per l'anno in corso la Provincia ha nuovamente stanziato contributi per la rottamazione di vecchi ciclomotori e motorini a due tempi, abbinati agli incentivi statali in caso d'acquisto di un nuovo motociclo.

Chi desidera avvalersi di questo contributo e, nel contempo, acquistare un nuovo motorino, ha bisogno di un'assicurazione adeguata. Da un raffronto tra le tariffe relative ai ciclomotori è risultato che Raiffeisen/Assimoco offre i premi più vantaggiosi sulle polizze di responsabilità civile ovvero, per una somma assicurata di 3,7 milioni di euro, il premio ammonta a 112,45 euro, un importo sensibilmente inferiore rispetto ad altre compagnie assicurative.

Il confronto completo delle tariffe delle maggiori società assicurative italiane è disponibile al sito del Centro Tutela Consumatori Utenti dell'Alto Adige: www.centroconsumatori.it (sl)

Protezione totale

Tripla sicurezza per l'agricoltore

La sicurezza al 100% non esiste: ne sono consapevoli soprattutto gli agricoltori, esposti più d'altri a numerosi rischi. La polizza per l'agricoltura, offerta ora anche al "Maschinenring Südtirol", garantisce una buona tutela.

Per legge, l'agricoltore deve farsi carico delle spese per i danni a terzi, arrecati dalla sua attività o dai suoi animali", ha affermato Josè Daniel Pioner, Direttore dell'ufficio sinistri di Raiffeisen Servizi Assicurativi. Se tagliando un albero, un tronco danneggia la casa dei vicini, ne risponde l'agricoltore che lo ha abbattuto.

Tripla copertura

L'assicurazione per l'agricoltura Raiffeisen tutela dalle conseguenze finanziarie: il pacchetto comprende la polizza contro gli incendi e la responsabilità civile per l'azienda e la famiglia. "Così, teniamo conto delle peculiarità locali: molti piccoli poderi sono, infatti, costruiti esclusivamente in legno", ha rivelato Pioner. È

sufficiente un solo fulmine per distruggere fienili e macchinari.

Attività secondarie assicurate

L'assicurazione riguarda le attività secondarie, come l'esercizio di agriturismo o il lavoro durante i mercati contadini. Inoltre, sono coperti i danni contro terzi causati dall'azienda, da agricoltore e famiglia o dai suoi lavoratori.

Da giugno, l'assicurazione per l'agricoltura comprende anche un'importante garanzia supplementare circa le attività del "Maschinenring Südtirol": gli agricoltori che, in quest'ambito, svolgono lavori continuativi con macchinari agricoli come sgombero neve, scavi e mietitura, possono ora assicurarsi per i danni di responsabilità civile contro terzi. (sl)

L'assicurazione per l'agricoltura Raiffeisen tutela l'agricoltore.



Volontariato L'importanza di una tutela adeguata

Nei mesi scorsi si è discusso molto sull'opportunità di una copertura assicurativa per associazioni e volontari. Ma qual è la forma di tutela migliore?

La Federazione provinciale delle associazioni sociali e Raiffeisen Servizi Assicurativi hanno elaborato un nuovo pacchetto assicurativo, che prevede una soluzione modello per la copertura assicurativa delle organizzazioni d'interesse collettivo.

Le associazioni interessate a questo "pacchetto" possono rivolgersi direttamente a Raiffeisen Servizi Assicurativi (e-mail: rvd.bz@rolmail.net). Inoltre, sul sito della Federazione (www.social-bz.net) è disponibile un opuscolo sulla responsabilità. (sl)

Determinare il fabbisogno assicurativo

"Il pacchetto è rivolto, in primo luogo, alle organizzazioni sociali rappresentate dalla Federazione, al fine di verificare e adeguare la loro posizione assicurativa", ci ha spiegato Norbert Spornberger di Raiffeisen Servizi Assicurativi. Per le associazioni e i volontari impegnati al loro interno, il tipo di copertura dipende dall'attività svolta e dev'essere adeguato alle specifiche necessità. "Oltre alla responsabilità civile, consigliamo di stipulare una polizza di tutela giuridica e, in singoli casi, un'assicurazione contro gli infortuni", ha aggiunto ancora Spornberger. Le altre garanzie devono essere individuate singolarmente.



Norbert Spornberger.
"Controllare periodicamente le polizze"

Fabbisogno assicurativo

"Tutelarsi dai rischi che minacciano la nostra esistenza"

Non solo le associazioni, ma anche il singolo dovrebbe selezionare adeguatamente il tipo di polizza di cui necessita, afferma Norbert Spornberger, Direttore del reparto tecnico di Raiffeisen Servizi Assicurativi.

Sig. Spornberger, che tipo di assicurazione è veramente indispensabile?

Norbert Spornberger. Ogni persona dovrebbe assicurarsi in base alle proprie condizioni di vita specifiche. La regola di base, tuttavia, consiste nel proteggersi dai rischi che possono minacciare la nostra esistenza.

Quali sono questi rischi?

Norbert Spornberger. Se una persona subisce un danno a causa nostra, possiamo essere chiamati

 **Raiffeisen** Il consiglio assicurativo

Scongiorare i gap assicurativi

In fase di stipula di una polizza assicurativa è indispensabile fornire al consulente tutte le informazioni necessarie. Per esempio, nel caso di un'assicurazione antincendio è fondamentale elencare i dati precisi su ubicazione, tipo di struttura edile e destinazione d'uso dell'edificio, mentre per una copertura sanitaria si consiglia di comunicare eventuali malattie contratte. Più precise saranno le dichiarazioni del cliente al momento della stipula, minore sarà il rischio di scoprire gap assicurativi.

Una copertura adeguata? Con il modello di Raiffeisen, le associazioni volontarie possono analizzare la loro posizione assicurativa.

a pagare un risarcimento danni per tutta la vita. Da questi rischi ci protegge l'assicurazione contro terzi. Il decesso o l'invalidità permanente e la conseguente mancanza di reddito, invece, oltre a compromettere l'esistenza dei nostri familiari, sconvolgerebbero la nostra situazione finanziaria. È consigliabile, quindi, anche una buona assicurazione antinfortunistica e sanitaria.

Quali sono gli altri aspetti da considerare?

Norbert Spornberger. È importante controllare periodicamente i contratti assicurativi per verificare se le somme o gli ulteriori rischi assicurati siano ancora conformi all'effettivo fabbisogno.

Intervista a cura di Sabine Lungkoller

Importanti scadenze fiscali a ottobre e novembre 2007

1. 10*	Contratti di locazione	Pagamento dell'imposta annuale di registro sui contratti di locazione scaduti alla fine del mese d'agosto, il cui canone di locazione non è soggetto a IVA. Il versamento può essere eseguito tramite modello di pagamento F23 "tasse, imposte, sanzioni e altre entrate", direttamente al concessionario, presso un istituto di credito o un ufficio postale.
16. 10	Liquidazione IVA	Versamento dell'IVA risultante dalla liquidazione relativa al mese precedente, eseguito mediante modello di pagamento F24.
16. 10	Ritenute	Versamento delle ritenute effettuate nel mese precedente sui redditi di lavoro autonomo, provvigioni e simili. I versamenti sono eseguiti mediante modello F24. Versamento delle ritenute effettuate nel mese precedente sui redditi di lavoro dipendente e assimilati. I versamenti sono eseguiti mediante modello F24
16. 10	Contributi previdenziali	Versamento del contributo previdenziale sui compensi dovuti per rapporti di collaborazione in via coordinata e continuativa, corrisposti nel mese precedente. Il versamento è eseguito mediante modello F24. Versamento all'INPS dei contributi previdenziali per il mese precedente mediante modello F24.
20. 10	Modelli Intrastat	Elenchi clienti/fornitori mensili per scambi intra-Cee del mese precedente da presentare agli uffici doganali.
30. 10	Contratti di locazione	Pagamento dell'imposta annuale di registro sui contratti di locazione scaduti alla fine del mese precedente, il cui canone di locazione non è soggetto a IVA. Il versamento può essere eseguito tramite modello di pagamento F23 "tasse, imposte, sanzioni e altre entrate", direttamente al concessionario, presso un istituto di credito o un ufficio postale..
31. 10	Acconto IRES, IRAP	Ultimo giorno utile per il versamento della seconda rata dell'acconto IRES e IRAP da parte di soggetti all'imposta sul reddito delle persone giuridiche, con inizio periodo d'imposta 1° dicembre. Il versamento è eseguito mediante modello F24..
31. 10	Modelli Intrastat	Elenco clienti 3° trimestre per scambi intra-Cee da presentare agli uffici doganali.
16. 11	Liquidazione IVA	Versamento dell'IVA risultante dalla liquidazione relativa al mese ovvero al trimestre (con maggiorazione del 1%) precedente. Il versamento è eseguito mediante modello di pagamento F24..
16. 11	Ritenute	Versamento delle ritenute effettuate nel mese precedente sui redditi di lavoro autonomo, provvigioni e simili. I versamenti sono eseguiti mediante modello F24. Versamento delle ritenute effettuate nel mese precedente sui redditi di lavoro dipendente e assimilati. I versamenti sono eseguiti mediante modello F24.
16. 11	Contributi previdenziali	Versamento del contributo previdenziale sui compensi dovuti per rapporti di collaborazione in via coordinata e continuativa, corrisposti nel mese precedente. Il versamento è eseguito mediante modello F24. Versamento all'INPS dei contributi previdenziali per il mese precedente mediante modello F24.
20. 11	Modelli Intrastat	Elenchi clienti/fornitori mensili per scambi intra-Cee del mese precedente da presentare agli uffici doganali.
30. 11	Contratti di locazione	Pagamento dell'imposta annuale di registro sui contratti di locazione scaduti alla fine del mese precedente, il cui canone di locazione non è soggetto a IVA. Il versamento può essere eseguito tramite modello di pagamento F23 "tasse, imposte, sanzioni e altre entrate", direttamente al concessionario, presso un istituto di credito o un ufficio postale.
30. 11	Acconto IRPEF, IRES, IRAP	Ultimo giorno utile per il versamento della seconda rata dell'acconto IRES e IRAP da parte di soggetti all'imposta sul reddito delle persone giuridiche con inizio periodo d'imposta 1° gennaio. Il versamento è eseguito mediante modello F24. Ultimo giorno utile per il versamento della seconda (o unica) rata d'acconto IRPEF delle persone fisiche e della seconda rata IRAP delle persone fisiche e delle società di persone; i versamenti sono eseguiti mediante modello F24.

*poiché il 30.9 cade di domenica

Per sapere di più:
www.raiffeisen.it/it/banca/la-mia-azienda

Il governo ha ripristinato le agevolazioni fiscali per le vetture aziendali.

Imprese Reintrodotta la deducibilità per le auto aziendali

Informazioni fiscali

Quote d'iscrizione detraibili fiscalmente

La quota d'iscrizione ad associazioni e impianti sportivi, per bambini tra i 5 e i 18 anni, può essere detratta dall'imposta sul reddito, limitatamente all'anno fiscale 2007. Con una deduzione del 19% per bambino e un importo limite di 210 euro, il massimo sgravio possibile è di 39,90 euro.

Energia: agevolazione fiscale del 55%

Circa 4 mesi dopo l'introduzione delle agevolazioni fiscali riguardanti gli interventi per il risparmio energetico agli edifici esistenti, l'Agenzia delle Entrate ha fornito una circolare informativa. Tra le altre cose, viene illustrata la possibilità di usufruire delle agevolazioni anche senza effettuare la denuncia al competente ufficio di Pescara, necessaria, invece, per l'agevolazione del 36% oppure 41% per i lavori di recupero.

Rettifica spontanea dell'esazione fiscale

A fine maggio, l'Agenzia delle Entrate ha modificato i termini per la rettifica spontanea dei pagamenti delle tasse. L'innovazione consiste nel fatto che, in futuro, gli interessi risultanti da pagamenti trascurati o posticipati sono da dichiarare separatamente sul modello F24. A questo scopo, sono stati introdotti nuovi criteri fiscali: saranno da versare insieme alle tasse dovute solo gli interessi riguardanti le trattenute fiscali dei sostituti d'imposta, utilizzando lo stesso codice. (tw)

I costi d'ammortamento e d'esercizio per le vetture aziendali possono nuovamente essere dedotti fiscalmente, in parte anche con effetto retroattivo per il 2006.

Prima della pausa estiva, le Camere del Parlamento hanno approvato il Decreto Legge n. 81 del 2.7.2007, abrogando parzialmente una disposizione iniqua contenuta in una legge collegata alla Finanziaria 2007. In base a tale norma, i costi sostenuti per l'ammortamento e l'esercizio di autovetture, anche se interamente adibite a scopo aziendale, non erano più deducibili per il 2006. Ora tali costi possono essere dedotti nella misura del 20% per il 2006 e del 40% per il 2007. Rimane in vigore la vecchia disposizione, in base alla quale, come tetto massimo per l'ammortamento, si applica un valore d'acquisizione di 18.076 euro. Poiché le dichiarazioni dei redditi per l'anno scorso sono già state presentate, le imprese possono far valere questo bonus nel modello Unico 2008, portando in detrazione tale importo già con il secondo acconto di novembre.

“La nuova disciplina ha parzialmente abrogato una norma iniqua”.

razioni dei redditi per l'anno scorso sono già state presentate, le imprese possono far valere questo bonus nel modello Unico 2008, portando in detrazione tale importo già con il secondo acconto di novembre.

Vetture aziendali a uso privato

Per le autovetture utilizzate dai dipendenti anche privatamente, i costi sostenuti nel 2006 sono deducibili al 65%, quelli relativi al 2007 al 90%. La tassazione di questi benefit avviene nella misura

del 30%, anziché del 50%, della rispettiva tariffa ACI, calcolata su una percorrenza media di 15.000 km l'anno.

Deduzione del 40%

Anche per il computo dell'IVA sull'acquisto di autovetture è stata prevista una soluzione più favorevole alle imprese. In seguito a una sentenza della Corte dei Conti europea del 14.9.2006, regnava incertezza in materia ma, a fine giugno, il Consiglio europeo ha dato ragione a una mozione del governo italiano, con cui veniva fissata al 40% la detrazione per l'IVA subita sull'acquisto di veicoli, carburante e interventi di riparazione. In tal modo, per le autovetture vige la presunzione che l'impiego aziendale sia pari al 40%. La delibera del Consiglio europeo è entrata in vigore il 27 giugno 2007. In attesa delle necessarie delucidazioni da parte dell'Agenzia delle Entrate, rimane da chiarire come debbano comportarsi le aziende per gli acquisti effettuati nel periodo compreso tra il 14.9.2006 e il 27.6.2007.



Herbert Oberkalmsteiner, responsabile del reparto fiscale presso la Federazione Raiffeisen.

Personale

Molestie sessuali sul posto di lavoro

Le molestie sessuali sono un tema attuale molto scottante, ma troppo spesso sottovalutato.

Le molestie sessuali si configurano come atteggiamenti sgraditi dalla persona oggetto di tale "attenzioni" che può addirittura respingerli, ritenendoli pregiudizievoli della propria persona, offensivi, umilianti o minacciosi.

Il Parlamento Europeo ci fornisce questa definizione: "Per molestie sessuali s'intende qualunque comportamento sgradito di natura sessuale, che si manifesta sotto forma verbale, non verbale o fisica, il cui scopo o il cui esito è quello d'offendere la dignità della persona interessata".

In base a uno studio effettuato per conto della Commissione Europea, circa il 40-50% dei dipendenti di sesso femminile e il 10% di quelli di sesso maschile sono stati, almeno una volta, oggetto di molestie sessuali.

Sono considerati tentativi d'approccio o molestie a scopo sessuale, ad esempio:

- il contatto corporeo solo apparentemente casuale
- i "buffetti", le carezze e i pizzicotti sul sedere
- i baci non graditi
- le osservazioni e i commenti inopportuni e insistenti
- gli inviti osceni o compromettenti
- le sollecitazioni a compiere atti sessuali
- il ricatto (ad es. promessa di favori)
- la coercizione sessuale e la minaccia violenta

In base all'art. 2087 del c.c., ogni discriminazione sul posto di lavoro è vietata e, pertanto, il datore di lavoro è tenuto ad adottare ogni provvedimento necessario alla tutela dell'integrità fisica e della personalità morale dei suoi dipendenti.

*Christian Tanner,
Responsabile dell'Ufficio
del personale della
Federazione Raiffeisen*

Foto: Hermann Maria Gasser

In proprio

"Giovani imprenditrici molto motivate"

Da un anno, Sabine Mall e Simone Messner si sono messe in proprio e hanno aperto un negozio di fiori in Piazza Dominicani, a Bolzano. Questa è solo una delle 2000 imprese che ogni anno vengono fondate o rilevate in Alto Adige.

Lo scorso anno in Alto Adige, sono state fondate o rilevate 1.877 imprese titolari.

Settore economico	totale	di cui donne
agricoltura	420	93
edilizia	332	11
commercio all'ingrosso e di transito	155	13
commercio al minuto	212	82
turismo	256	138
mediazione in denaro e finanziaria	34	9
affari immobiliari	8	5
informatica	44	8
altri settori	416	132
totale	1.877	491

Fonte: registro delle Imprese della Camera di Commercio di Bolzano, elaborazione IRE

Abbiamo realizzato il nostro sogno", hanno confessato felici le giovani imprenditrici, dopo aver lavorato insieme numerosi anni in vivai e negozi di fiori. In due hanno "fatto il grande passo" verso l'autonomia professionale: "È necessaria molta pazienza per districarsi nella burocrazia", ha affermato la bolzanina Sabine Mall.

Responsabilità suddivisa

Dopo numerose consulenze, le socie in affari hanno scelto una s.n.c. al 50%, basata sulla suddivisione della responsabilità. "Sono

Le imprenditrici
Simone Messner
e Sabine Mall nel
"Flowershop", il
loro negozio di fiori
a Bolzano.

importanti un piano dei costi e una riserva finanziaria", ha rivelato la sig.ra Mall: il capitale proprio e il fido di conto corrente sono stati, infatti, la base del loro finanziamento. Tra le spese più onerose, citano quelle notarili e per la costituzione, l'indennità di buonuscita per il precedente negozio, la ristrutturazione del locale e l'arredamento in faggio. "Per risparmiare, abbiamo fatto molto in prima persona", ha confessato la sarentinese Simone Messner.

Farsi un nome

Tra le due donne c'è piena fiducia: "Una socia fidata è fondamentale", ha rivelato la sig.ra Mall. "Dobbiamo proprio farci un nome", ha poi affermato la sig.ra Messner: a causa della libera licenza di mercato, la concorrenza è diventata più spietata. Questo, però, è uno stimolo per le esperte fioraie che, finora, non si sono pentite del loro passo, al contrario: "Possiamo decidere da sole e ci sentiamo giovani imprenditrici pienamente motivate". Ma, solo fra due o tre anni, sarà possibile dire se ce l'avranno fatta.

(th)

Concorso

AAA giovane azienda di successo cercasi

Motivare i giovani imprenditori e premiare le più straordinarie iniziative imprenditoriali è l'obiettivo del concorso "Giovane imprenditore/imprenditrice 2007". Tutti i giovani fondatori di nuove aziende o successori d'impresa sono invitati a iscriversi entro i primi di novembre.



Foto: Anna Parli

I rappresentanti della Provincia, della Camera di Commercio, di Raiffeisen e dei mass media hanno presentato il concorso.

“I giovani imprenditori sono il pilastro dello sviluppo economico”, ha affermato l'Assessore Provinciale Werner Frick. Questo concorso ha come scopo quello di dare maggiore visibilità a coloro che hanno avuto il coraggio di mettersi in gioco con un'attività autonoma.

Imprenditori e successori

Il concorso si divide in due categorie: i nuovi imprenditori e i successori d'impresa.

Le aziende che si contraddistinguono per prodotti e servizi particolari o che si cimentano in percorsi innovativi sono le favorite.

Il concorso, indetto dagli Assessorati Provinciali all'Economia e al Turismo, è sponsorizzato da Raiffeisen e dalla Camera di Commercio, che hanno messo a disposizione i premi. Ai vincitori di ogni categoria, infatti, andrà una somma di denaro pari a 6.000, 3.000 e 1.000 euro. "Ci aspettiamo che questo concorso sia uno stimolo per i giovani imprenditori", ha sostenuto Peter Gius, Direttore della Cassa Centrale Raiffeisen dell'Alto Adige.

Possono partecipare tutte le aziende altoatesine, società comprese, esistenti da uno a sei anni, guidate da imprenditori che non hanno superato i 39 anni. Il termine ultimo d'iscrizione è fissato per il 5 novembre.

Per saperne di più:
www.provincia.bz.it/economia

Cos'è...

... l'indice ISM?

È un indice rilevato mensilmente dall'"Institute for Supply Management" (ISM), basato su un sondaggio condotto tra i direttori d'acquisto di 350 aziende nei 20 settori più rappresentativi dell'industria USA, chiamati a valutare la situazione economica attuale e quella attesa. Il loro giudizio è tenuto molto in considerazione dagli economisti e dà origine a un indice anticipatore: un valore superiore ai 50 punti segnala una fase espansiva, mentre un dato minore indica un calo e, se inferiore ai 40 punti, addirittura una recessione di lungo periodo. A maggio, l'indice è cresciuto da 54,7 a 55 punti.

(ie)

Tutela ambientale

Risparmio energetico con un know-how tecnico

Aderendo all'Alleanza per il Clima, il Comune di Laives s'è impegnato a ridurre l'emissione di biossido di carbonio. Un nuovo studio mostra dove e come sia possibile risparmiare energia in modo intelligente.

L'Amministrazione comunale di Laives ha condotto uno studio sull'incremento e il controllo del consumo d'energia di 26 edifici pubblici, per individuare il potenziale di risparmio energetico e adottare misure adeguate. Dal 1997, è stato registrato un aumento del 26%: intervenire è d'obbligo.

Management moderno nel settore energetico

Il progetto del management energetico è stato realizzato dall'Ökoinstitut Südtirol/Alto Adige in collaborazione con "Qubiq-automation & energy" e "R3Gis".

"Lo scopo del progetto era rilevare il bilancio energetico degli edifici e di una parte dell'illuminazione del settore pubblico, per poi analizzare e rappresentare i dati rilevanti nel web, tramite un'interfaccia geografica", ha spiegato Paolo Viskanic, Direttore di R3Gis. La termografia ha aiutato a individuare i punti deboli.

Coinvolte le famiglie

L'applicazione consente anche al cittadino di valutare la convenienza d'un impianto solare: infatti, per ogni tetto viene individuata e resa nota l'energia irradiata dal sole, così che, l'utente abbia a disposizione dati completi per calcolare quella producibile e il rimborso che gli spetta per l'immissione in rete. Per l'investimento necessario, la Cassa Raiffeisen fornisce un simulatore delle rate d'ammortamento: se sono inferiori al rimborso, il cittadino è facilitato nel prendere una decisione favorevole. "Per noi, è importante sostenere progetti innovativi nel settore ambientale", rivela Josef Weger, Presidente della Cassa Raiffeisen Laives. I costi complessivi del progetto ammontano a 15.000 euro, dei cui due terzi s'è fatta carico la Cassa Raiffeisen



Foto: Comune di Laives

Veduta aerea del Comune di Laives.

Laives nel quadro d'un accordo pubblicitario, con l'obiettivo di diventare un centro di riferimento per la realizzazione di tali progetti avveniristici. Le persone di riferimento sono i direttori d'agenzia e i consulenti della Banca. (sn)

Per saperne di più:
www.ecogis.info



Paolo Viskanic,
Direttore di R3Gis.

La città di Laives desidera risparmiare energia: grazie alla tecnologia moderna, il consumo energetico è ora valutabile casa per casa.

 Raiffeisen Internet

ROL Housing

Un tetto sicuro per il vostro server

È entrata in funzione la nuova server farm di Raiffeisen OnLine. Dopo un impegnativo intervento di modernizzazione, la struttura, che ospita server in affitto o di proprietà, è in grado di garantire un servizio in linea con gli attuali standard tecnologici. Oltre alle caratteristiche di sicurezza e affidabilità richieste a qualsiasi data center, ROL offre un servizio personalizzato e la comunicazione totale tra struttura e cliente. L'utente, infatti, può accedere senza limiti di tempo alla sala server protetta, disponendo di un numero telefonico cosiddetto VIP per mettersi in contatto con i tecnici ROL a qualsiasi ora del giorno e della notte. (kd)



Per saperne di più:
www.raiffeisen.it/it/internet/housing-serverfarm.html



Il team del progetto di RIS: Florian Thaler, Marco Schwarz, Doris Gasslitter (responsabile del progetto), Josef Wielander (Dir. di VI.P), Alberta Egger (responsabile rep. informatica), Michaela Preindl.

Informatica

Nuova elaborazione dati per i frutticoltori della Val Venosta

Dal 1° agosto, le 9 cooperative frutticole della Val Venosta gestiscono centralmente le vendite, grazie al nuovo programma amministrativo messo a disposizione dalla Federazione Raiffeisen: una pietra miliare nell'economia frutticola.

Attualmente, 8 cooperative frutticole e la Società agricola cooperativa produttori di frutti a bacche della Val Martello costituiscono i Produttori della Val Venosta (VI.P), con sede amministrativa a Laces. Alla fine dello scorso anno, il Consiglio d'Amministrazione e i soci di tutte queste cooperative si sono uniti per dare vita a un nuovo concetto, che prevede, tra l'altro, una commercializzazione centralizzata della frutta e l'assistenza ai clienti. Finora, ogni amministratore era responsabile solo per l'immissione sul mercato dei propri prodotti, mentre ora può disporre di quelli dell'intera valle.

Nuovo processo gestionale

Gli esperti informatici della Federazione Raiffeisen (Sistema Informativo Raiffeisen, RIS) hanno realizzato il programma di commercializzazione, che prevede la registrazione centralizzata degli ordini, la fatturazione e il pagamento alle cooperative. Inoltre, sono stati istituiti dei gruppi di progetto, cui fanno parte

anche responsabili commerciali, gerenti e contabili: "In tal modo, garantiamo che il prodotto finale soddisfi le richieste dell'utente", ha rivelato Doris Gasslitter, responsabile del progetto del RIS presso la Federazione Raiffeisen. (sn)

Innovazioni

ROL Secure: nuova versione su CD

ROL Secure, il pacchetto di protezione per il computer di Raiffeisen OnLine, ora è supportato anche dal nuovo sistema operativo Windows Vista. La nuova versione del software ROL Secure è da poco disponibile su CD presso tutte le Casse Raiffeisen. Chiunque può provare ROL Secure 2007 gratuitamente per un mese. Rispetto all'edizione precedente, sono state potenziate la funzione anti-spyware e la protezione bambini.

Raiffeisen Austria per la salvaguardia del clima

In occasione dell'assemblea generale, la Federazione Raiffeisen austriaca ha dato vita a un progetto per la salvaguardia del clima, il cui scopo è migliorare l'efficienza dell'energia impiegata e la sintonia tra le iniziative Raiffeisen, nominandone Presidente l'ex Commissario UE Franz Fischler.

www.raiffeisenverband.at



Franz Fischler, Presidente dell'iniziativa per la salvaguardia del clima

Spam e mail server aziendali

I vantaggi di una protezione professionale

Spesso la pubblicità non è gradita, specie se anonima. Mentre nella corrispondenza tradizionale ci possiamo difendere applicando un invito scritto alla cassetta delle lettere, quando si tratta di posta elettronica servono licenze software, spesso anche un apposito hardware e l'intervento di un tecnico. Per le aziende di medie e grandi dimensioni, ripulire le caselle e-mail invase da spam (messaggi pubblicitari indesiderati) è una perdita di tempo e denaro. Se nelle piccole reti aziendali basta proteggere i PC con un software specifico, sovente le imprese con

un proprio mail server si vedono costrette a sostenere ingenti costi per l'acquisto di hardware e per la relativa assistenza tecnica. Per loro, sarebbe più conveniente affidarsi a un servizio professionale antispam, ricorrendo a un server esterno in grado di filtrare i messaggi a monte. Raiffeisen OnLine offre alle medie e grandi imprese, dotate di mail server proprio, un pacchetto combinato antispam e antivirus, più economico e di livello superiore. (kd)

Per saperne di più:
www.raiffeisen.net/internet

A ottobre ricomincia la tournée del teatro per bambini. Scena tratta da "Una pecora per la vita".

Teatro per bambini

Dov'è possibile l'amicizia tra lupo e agnello

Il teatro per bambini del Südtiroler Kulturinstitut è antico quasi come l'Istituto stesso: generazioni d'alunni hanno partecipato alle rappresentazioni e la sua popolarità è rimasta invariata fino a oggi. Si tratta d'un intrattenimento di livello, come ha affermato Peter Silbernagl, Direttore del Kulturinstitut.

Sig. Silbernagl, quale significato ha il teatro per bambini d'oggi?
Peter Silbernagl. La cosa importante è avvicinare anche i più piccoli al mondo della letteratura, della buona narrativa e, naturalmente, dell'abilità linguistica: ecco a cosa contribuisce il teatro per bambini, oltre che divertire.

Quali sono le esperienze più importanti che ha potuto vivere finora?

Peter Silbernagl. Il nostro programma gode di una così grande popolarità che, spesso, non possiamo soddisfare le richieste di tutte le classi scolastiche interessate. Insegnanti e genitori apprezzano il fatto che non mandiamo i bambini allo sbaraglio bensì, se necessario, vengono preparati adeguatamente già in classe dalle nostre esperte pedagoghe. I bambini stessi amano essere motivati a partecipare, a collaborare all'allestimento o ad allietarlo con qualche intervento musicale.

Quali criteri influiscono sulla scelta del pezzo teatrale?

Peter Silbernagl. Desideriamo offrire qualcosa di adatto a tutte le età, a partire dai bambini dell'asilo. Inoltre, facciamo attenzione a

scegliere generi diversi, dal teatro classico per bambini alle marionette, dai musical alle favole, dai temi classici a quelli contemporanei. Dev'essere un intrattenimento tranquillo, ma di qualità.

Nella stagione 2007/08 ci saranno altre sei rappresentazioni. Quali vorrebbe mettere particolarmente in risalto?

Peter Silbernagl. L'idea che trovo molto bella è una storia dell'amicizia: un lupo che trova "la sua pecora per la vita". Se abbandonassimo gli stereotipi, anche

i classici nemici – lupo e agnello – potrebbero diventare grandi amici.

Intervista a cura di Thomas Hanni



Foto: SKI/Matteo Groppo

Il Direttore Peter Silbernagl. "Offerte per tutte le età".

Teatro per bambini, Südtiroler Kulturinstitut 2007/2008

Die Nibelungen (I Nibelunghi)	"Ömnes und Oimel", teatro per bambini e ragazzi, Colonia	8-12. 10. 2007
Die Biene Maja (L'ape Maia)	Theater auf Tour, Darmstadt	12-16. 11. 2007
Kasper und der Löwe Simba (Kasper e il leone Simba)	Theater con cuore, Schlitz	10-14. 12. 2007
Ein Schaf fürs Leben (Una pecora per la vita)	Theater Pfütze, Norimberga	14-18. 01. 2008
Die Bremer Stadtmusikanten (I musicanti di Brema)	Marko Simsa und das Kammerensemble der Camerata Wien	10-14. 03. 2008
Robin Hood	Theater mit Horizont, Wien	14-18. 04. 2008

Le rappresentazioni hanno luogo sempre di pomeriggio. Luoghi e date precise su internet al sito www.kulturinstitut.org.

Campione provinciale Raiffeisen

VSS: calcio di qualità

Quest'anno, il VSS calcio giovani ha registrato la sua 3° elezione a campione provinciale. Gli spettatori delle 8 partite della finale a Meltina erano entusiasti: i 4 titoli di campioni provinciali nell'U15, U13, U11 e U10 sono andati all'AC Wipptal,

all'SG Sciliar, all'ASV Vandoies e al SPG Burgraviato. La sezione calcio del VSS, con i suoi 11.000 giocatori attivi, è la più grande delle 17 nell'ambito dell'Associazione Società sportive dell'Alto Adige. Alla vigilia della finale, circa 8.000

calcatori suddivisi in 415 squadre hanno rincorso il pallone per aggiudicarsi, dopo 3.200 partite, il titolo di finalisti del Campionato di calcio giovanile, sponsorizzato in esclusiva da Raiffeisen. (sn)



Il campione provinciale dell'SG Sciliar nell'U13.

Foto: VSS

SoVie 2007

Mele e pere: degustazione d'antiche varietà



Meli usciti dal passato.

Foto: SoVie

Il 27 e 28 ottobre presso l'Abbazia di Novacella, nell'ambito del "SoVie", l'associazione "Sorten Garten Südtirol" espone antiche varietà locali di mele e pere da degustare. A novembre, in occasione di seminari culinari, sarà possibile assaporare accostamenti di mele e formaggio e confrontare acquaviti di frutta, dimostrando che il cibo buono può anche essere sano. (th)

Per saperne di più:
www.sortengarten-suedtirol.it

Olimpiadi della chimica

Concorso per giovani talenti

Da anni le Casse Raiffeisen sostengono le Olimpiadi della chimica, il concorso provinciale che si tiene presso il lic. scientifico di Merano, cui quest'anno, hanno partecipato 18 talentuosi studenti. Jonas Rivetti (lic. scientifico, Brunico) s'è assicurato la terza medaglia d'oro, Danny Müller (lic. classico, Merano) ha conquistato l'argento, il 3° posto è andato a Klemens Maria Thaler (ITI, Bolzano). Per i vincitori: diplomi, libri e premi in denaro. (th)



Mano ferma per i giovani chimici.

Mountain-bike

Il sostegno ai giovani dà i suoi frutti

Fin dalla sua fondazione nel 2002, il Mountainbike-Center Südtirol (sponsorizzato da Raiffeisen) porta come vessillo il sostegno dei giovani, molti dei quali appartenenti alle 15 associazioni, sono entrati a

far parte della squadra nazionale. "I risultati ci danno ragione", ha rivelato il Pres. dell'MTB Thomas Widmann, in occasione d'un bilancio provvisorio presso la Raiffeisenhaus di Bolzano. Con Eva

Lechner, il MTB Center vanta la campionessa europea U23 di cross country e con Julia Innerhofer, Roman Hellweger, Fabian Schnarf, Patrick Marcher, Gerhard Kerschbaumer e Nicolò Panizza numerosi campioni italiani juniores. (th)



Da sx.: il Vicedir. della Fed. Raiffeisen Paul Gasser, Rudolf Dantone, Vicepres. della Fed. Ciclistica altoatesina FCI, la campionessa europea U23 Eva Lechner, i campioni italiani juniores Innerhofer, Hellweger, Marcher e Schnarf e il Pres. FCI Renato Riedmüller.

Val Venosta



Aggiornamento professionale

Ospiti i responsabili austriaci della formazione

A inizio giugno, presso il centro formativo di Castel Coldrano, Laces, ha avuto luogo il convegno di lavoro dei responsabili della formazione Raiffeisen per i centri federali e regionali austriaci, per uno scambio d'esperienze circa l'istruzione e i contenuti. "Il contatto reciproco è importante, per imparare a vicenda", ha rivelato Georg Terleth, Resp. del

reparto formazione della Federazione Raiffeisen. Hannes Schmid, Pres. del Consiglio direttivo di Raiffeisen Landesbank Tirol, Arnulf Perkounigg, Dir. di Raiffeisenverband Tirol, Konrad Palla, Dir. della Federazione Raiffeisen Alto Adige e Werner Platzter, Dir. della Cassa Raiffeisen Prato, erano presenti al convegno.

Casse rurali italiane

Presentato il nuovo fondo di garanzia per le banche

Durante un convegno della Commissione di coordinamento delle Casse Raiffeisen dell'Alto Adige, presso la Cassa Raiffeisen Brunico, Alessandro Azzi, Presidente, e Franco Caleffi, Direttore generale delle Casse rurali italiane (FederCASSE), hanno presentato il funzionamento del fondo di garanzia, di prossima emissione. Scopo del fondo è la tutela delle banche in caso di difficoltà. L'adesione delle Casse Raiffeisen è libera.



Anton Kosta, Dir. della Cassa Raiffeisen Brunico, Konrad Palla, Dir. della Federazione Raiffeisen, Alessandro Azzi, Pres., Franco Caleffi, Dir. Gen. di FederCASSE, Heiner Nicolussi-Leck, Pres. della Federazione Raiffeisen



Quest'anno, il convegno dei responsabili austriaci della formazione Raiffeisen si è svolto a Castel Coldrano.

Punto di vista

Sponsoring

Non solo uno slogan

Quando si tratta di raccogliere denaro per un'iniziativa, si sente parlare spesso di sponsoring. Ma di cosa si tratta? Risponde Jochen Schenk, dipendente della Cassa Raiffeisen Brunico, impegnato nella gestione di circoli e associazioni.



Jochen Schenk
Cassa Raiffeisen
Brunico
gestione circoli e
associazioni

Il termine sponsoring deriva dal greco "sponza", che ha lo stesso significato di sposa, e indica una collaborazione, cui contribuiscono entrambe le parti.

Ecco le tre modalità attraverso cui un'associazione può ricevere denaro o altri servizi dalle imprese.

La donazione

L'associazione riceve una donazione in denaro o in natura, senza essere vincolata a offrire qualco-

sa in cambio. Il donatore desidera, dunque, fare una buona azione rimanendo nell'anonimato.

La pubblicità

Dietro compenso di una somma, stabilita per iscritto, l'associazione mette a disposizione di un'azienda una determinata superficie pubblicitaria, su cui questa può promuovere la propria immagine: autobus, locali, abbigliamento e siti internet sono quelle più comuni.

Lo sponsoring

Con lo sponsoring si crea un pacchetto, in cui viene definito con precisione l'oggetto della collaborazione. Lo sponsor è disposto a offrire un certo servizio (per lo più denaro), pretendendo, però, anche una controprestazione: il contratto di sponsor stabilisce ogni aspetto nei dettagli, prevedendo che, se questi non presta i suoi servizi, non ha diritto ad alcun compenso.



La classe vincitrice del "Raiffeisen School Award" a Berlino.

Valle Isarco Wipptal
Val Pusteria



Cassa Raiffeisen Villabassa Un Parco Kneipp all'insegna di Raiffeisen



Nella foto da sx.: il Pres. del Kurpark Günther Wisthaler, Erwin Ploner, il Pres. della Cassa Raiffeisen Villabassa, il Pres. dell'Ass. turistica Hubert Trenker, Hermann Aichner, Dir. della Cassa Raiffeisen Villabassa.

F.W. Raiffeisen e Sebastian Kneipp hanno in comune l'interesse, sviluppato a metà del 18° secolo, per le necessità umane: il fondatore della cooperativa per quelle materiali, quello della medicina Kneipp per quelle riguardanti la salute. La Cassa Raiffeisen Villabassa ha approfittato di queste affinità per sostenere le attività dell'Associazione turistica. Chiunque può provare il Parco Kneipp Raiffeisen, facendo così qualcosa di buono per il proprio benessere.

Per saperne di più:
www.niederdorf.it, rubrica "Kurpark".

Raiffeisen School Award

Biglietto per Berlino alla classe vincitrice

Dopo il trionfo al concorso per studenti delle superiori "Raiffeisen School Award", la 2E dell'ITC di Brunico è finalmente partita per Berlino: "Un'esperienza fantastica, che non dimenticheremo mai", hanno affermato gli studenti all'unisono. In primavera, la classe s'era aggiudicata il primo posto del "Raiffeisen School Award", realizzando una pagina web sul tema del sostegno internazionale a distanza

e unendo alla specifica competenza tecnica un aspetto sociale ovvero l'adozione di una piccola boliviana.

Il "Raiffeisen School Award", cui quest'anno hanno partecipato 50 classi, desidera creare un ponte tra scuola e mondo del lavoro nonché incentivare l'utilizzo dei nuovi media nella quotidianità scolastica.

Per saperne di più:
www.schoolaward.it

Cassa Raiffeisen Tures-Aurina

I minatori di Predoi

La mostra "I minatori di Predoi", allestita presso la Banca Raiffeisen Tures-Aurina, presentava realistiche figure di minatori create dall'artista di Lutago Paul Feichter. Nella costruzione delle miniere, gli "Häuer" scavavano gallerie e pozzi, i "Truhenläufer", gli "Haspler" trasportavano i minerali e gli "Erzscheider" dividevano la roccia dai minerali. La miniera visitabile di Predoi e il museo della miniera usano queste statue per fiere ed esposizioni. La Banca Raiffeisen

ha finanziato il progetto.

Per saperne di più:
www.bergbaumuseum.it



In breve

Tutto fuorché ordinario!

La consulente di management Anja Förster è stata di recente ospite presso il Raiffeisen Forum di Brunico, ispirando clienti e collaboratori a essere creativi e a dimenticare i vecchi schemi. "Chi sviluppa le sue idee e cambia prospettive, non lavorando solo per il denaro, avrà successo a lungo termine", ha rivelato la Förster.



Alunni più sicuri in strada

Ora, con i nuovi triangoli e gilet di sicurezza della Cassa Raiffeisen Dobbiaco, gli alunni delle scuole elementari di Dobbiaco e Valle San Silvestro sono ancora più sicuri. Peter Tschurtschenthaler, poliziotto comunale, ha insegnato loro le regole più importanti sulla sicurezza del traffico stradale.



Cassa Raiffeisen Vandoies

Dal calcio allo Yoseikan Budo



Il Presidente Weissteiner (davanti a sx.) suggella il contratto di sponsor con Pohl, Presidente dell'ASV.

La C. Raiffeisen Vandoies ha prorogato d'un anno il contratto di sponsor con l'Ass. sportiva amatoriale Vandoies. "Il sostegno permette di promuovere ogni sezione e lo sport giovanile", ha affermato il Pres. dell'ASV Hubert Pohl.



Burgraviato

Klaus Schwarz dirige il Concorso internazionale per la gioventù Raiffeisen

Klaus Schwarz, Direttore del settore marketing nella Federazione Raiffeisen, è il nuovo Presidente del gruppo di lavoro del Concorso internazionale per la gioventù, orga-



nizzato già da 37 anni dai gruppi bancari cooperativi di Germania, Finlandia, Francia, Alto Adige, Lussemburgo, Austria e Svizzera. Solo quest'anno v'hanno preso parte 1,3 milioni di giovani.

Distintivo onorifico d'oro per Oswald Schwienbacher

In occasione dell'assemblea generale, è stato conferito il distintivo onorifico d'oro Raiffeisen a Oswald Schwienbacher, da anni Presidente della Cassa Raiffeisen Ultimo-S.Pancrazio-Laurig. Paul Gasser, Vicedirettore della Federazione Raiffeisen, ha elogiato la sua stimata personalità: è divenuto socio della Cassa Raiffeisen nel 1953, Presidente del Consiglio di Vigilanza nel 1956 e poi Presidente, carica in cui il 79enne ristoratore di Santa Valburga è stato confermato per altri 3 anni.



Markus Neulichel dirige la Cassa Raiffeisen Campo di Trens

Markus Neulichel di Fiè è il nuovo Direttore della Cassa Raiffeisen Cam-

po di Trens. Da tempo in servizio come collaboratore della Cassa Raiffeisen Fiè allo Sciliar, svolgeva l'incarico di Direttore di sala. Dal 1994, in qualità di Direttore del settore mercato, è responsabile dell'ambito assicurativo e previdenziale, di marketing, pubblicità, analisi e controllo degli obiettivi di mercato e dei prodotti, e dell'introduzione del concetto di consulenza. Markus Siller, finora Direttore, si dedica ora a nuove sfide, dopo 9 anni trascorsi ai vertici della banca.

Cassa Raiffeisen Tesimo

Nuovo clarinetto basso per il 50° compleanno

In occasione del 50° compleanno della banda di Prissiano, Konrad Lochmann, Presidente della Cassa Raiffeisen Tesimo, ha consegnato al suo Presidente, Florian Windegger, un clarinetto basso di grande valore.

Inoltre, la Cassa Raiffeisen ha sovvenzionato la nuova "cronaca" dell'associazione e la cerimonia.

Nella foto da sx.: il Pres. della banda Florian Windegger, Konrad Lochmann, il clarinetista basso Joachim Mair e il Presidente della C.R. Elmar Windegger.



Cassa Raiffeisen Lana

Unterweger nuovo Direttore di filiale

Wolfgang Unterweger, è il nuovo Direttore della filiale di "Via Bolzano" e succede a Walter Gabrieli, impegnato presso la Cassa Raiffeisen dal 1973 e ora, meritatamente, in pensione. Wolfgang Unterweger ha alle spalle un'esperienza bancaria di 7 anni allo sportello e come Vicedirettore di filiale.



Wolfgang Unterweger, Walter Gabrieli

In breve

"Gioco del mondo"

Al centro dell'interesse d'una serata ludica organizzata dalla Cassa Raiffeisen Tirolo, alla presenza d'un folto pubblico, sono stati antichi giochi di società ancora ricchi di fascino, come il "gioco del mondo" e molti altri.



Un portatile per il coro della chiesa

Il coro della Chiesa S. Maria Assunta a Tesimo dispone ora di un nuovo laptop: il PC portatile, dotato di connessione a internet e antivirus, è stato messo a disposizione dalla Cassa Raiffeisen Tesimo.



La Presidentessa del coro Maria Pia Gruber e il Direttore della Cassa Raiffeisen Josef Bartolini

Serata in musica
a Castel Roncolo
per i nuovi soci.


Bolzano
Bassa Atesina
Oltradige

Cassa Rurale di Bolzano

I nuovi soci visitano il maniero illustrato di Bolzano

Quest'anno, un concerto serale con Ursula Langmayr e Lydia Vierlinger, accompagnate da Markus Vorzellner al piano, ha chiuso le Feste musicali di Castel Roncolo, tradizionalmente sponsorizzate dalle Casse Raiffeisen. Le opere, da Schumann a Brahms, sono state seguite anche dai 35 "nuovi" soci della Cassa di Bolzano, che, dopo aver visitato Castel Roncolo, hanno gustato una gradevole cena nella sua osteria.



Raiffeisen InvestmentClub

Energia: un investimento a lungo termine

Sole, vento, acqua e biomassa: quanto sono interessanti per gli investitori le energie rinnovabili? Durante un evento del Club a Castel Forte (Trostburg), Andreas Nigg, gestore fondi di Vontobel a Zurigo, ha chiarito che, in un portafoglio d'investimenti, le energie rinnovabili possono raggiungere il 5%, con rischi e potenziale di rendimento molto elevati. Nigg ha, inoltre, aggiunto che chi desidera investire deve disporre di un orizzonte temporale superiore alla media.



Il gestore di fondi Andreas Nigg: "Rischio elevato e potenziale di rendimento più alto"

Cassa Rurale di Salorno

Don Giovanni e Faust nella Bassa Atesina

Quest'anno, il programma dei Freilichtspiele Südtiroler Unterland, che ha visto anche l'esposizione del pittore venostano Christian Stecher, offriva "Don Giovanni e Faust" di Christian Dietrich Grabbe, con la regia di Roland Selva. Alfons Noventa (Don Giovanni), Horst Herrmann (Faust) e altri attori hanno rappresentato i personaggi principali della cultura occidentale.

Valentina Emeri, Mefistofele,
e Horst Herrmann, Faust.



Foto: FSU

Staffetta del clima

Ethical Banking in bici per l'Alto Adige

Lo scorso luglio, Ethical Banking ha sovvenzionato la "Staffetta" e seguito il tour da Sluderno a Dobbiaco: un centinaio di partecipanti si sono mossi in bici da un comune dell'Alleanza per il clima all'altro. Un'occasione per degustare prodotti del commercio equo-solidale e dell'agricoltura biologica e informarsi su Ethical Banking, il modello finanziario delle Casse Raiffeisen.

Per saperne di più: www.ethicalbanking.it

Fermata intermedia a Bressanone, da sx.: l'Ass. Prov. Thomas Widmann, il Vicedir. della Cassa Rurale di Bolzano Rainer Steger, Helmut Bachmayer (Ethical Banking), l'Ass. Prov. Michl Laimer, Markus Nöckler (Ethical Banking).



Il sentiero di Dürer si snoda attraverso un suggestivo faggeto.

Escursione lungo il sentiero di Dürer Da Pochi all'osservatorio ornitologico Mosaner

Quest'escursione naturalistica ci guida attraverso uno straordinario faggeto fino a raggiungere Roccolo Mosaner, ai confini con il Trentino, dove scopriamo una stazione ornitologica.



La guida naturalistica e paesaggistica
Olav Lutz,
Olav.lutz@rolmail.net

Fino al secolo scorso, l'Adige era ancora privo d'argini e le inondazioni costringevano i viaggiatori diretti a Verona e Venezia, a imboccare un impervio percorso alternativo, già esistente nel periodo romano. Nel 1494, anche Albrecht Dürer, durante il suo primo viaggio in Italia, percorse questo sentiero che fu poi intitolato proprio al famoso pittore.

Salendo verso il "Rifugio Sauch"
Sopra a Salorno, poco prima di Pochi, svoltiamo a destra fino al parcheggio del Rio Val Fredda, da cui imbocchiamo la strada forestale verso il Maierhof. Da questo punto, il sentiero si snoda attraverso un ombreggiato faggeto e dopo circa 1 ora e mezza, superando ruscelletti che serpeggiano tortuosi attraverso il porfido rosso, raggiungiamo il Rifugio Sauch, dove ci ristoreremo più tardi.

Osservare gli uccelli migratori
Prima però, dedichiamo un po' di tempo alla visita dell'osservatorio ornitologico, il Roccolo Mosaner: in passato adibito alla cattura degli uccelli, oggi è un centro per lo studio delle specie migratorie. Alcune bacheche ne illustrano il funzionamento, insieme all'attività dei naturalisti, cui proviamo a cimentarci anche noi, intrufolan-

doci all'interno del bizzarro intrico di faggi per osservare gli uccelli.

Polenta e Teroldego

Tutte queste ricerche mettono appetito e, fortunatamente, al Rifugio Sauch ci attende un tipico pasto trentino: polenta, coniglio, luganeghe e molto altro ancora, il tutto accompagnato da un tipico vino rosso aromatico della zona, il Teroldego. Dopo il lauto pranzo, in base al motto "Dopo mangiato, devi fare un pisolino o mille passi", stendiamo la nostra coperta sul prato e guardiamo gli uccelli che ci svolazzano intorno oppure andiamo alla ricerca del Lago Santo, che dista circa 1 ora e mezza.

Sulla via del ritorno, programiamo già nuove escursioni per scoprire altri tratti del sentiero di Dürer: una zona davvero molto particolare.

Itinerario



Percorso: escursione facile e senza problemi, lungo il sentiero di Dürer ben segnalato

Tempo di percorrenza complessivo fino al Roccolo e ritorno: 3 ore

Dislivello
ca. 250 m.

Informazioni sulle visite guidate all'osservatorio ornitologico:
www.educazioneambientale.tn.it

Foto: Olav Lutz



Già Albrecht Dürer aveva percorso l'omonimo sentiero, valicando il Passo Sauch.

Eventi

Corso base di PC

Approccio al PC per principianti.

Diverse date a sett. e ott., info: VHS, tel. 0471/061444, e-mail: info@volks-hochschule.it

“Perché parlare di denaro?”

Il servizio di consulenza ai debitori della Caritas, il Centro Tutela Consumatori Utenti dell'Alto Adige e le Casse Raiffeisen informano sul corretto rapporto con il denaro. Inizio alle ore 19.30. Partecipazione gratuita. Informazioni presso la Cassa Raiffeisen del luogo sede dell'evento.

Mer., 3.10, Bressanone, Sala Raiffeisen

Mar., 9.10, Vipiteno, Sala Raiffeisen

Gio., 11.10, Brunico, Sala Raiffeisen

Mar., 16.10, Terlano, Sala Raiffeisen

Mer., 17.10, Lana, Sala Raiffeisen

Gio., 18.10, Laces, Sala Raiffeisen

Gio., 25.10, Cortaccia, Vereinshaus

Steinegg Live Festival 2007

Con Angelo Branduardi, Canned Heat, Gwyn Ashton e molti altri.

19-27.10, Collepietra

www.steinegglive.com

VSS-RVD corsa cittadina

Organizzatore: ASV Prato

21.10, partenza ore 10.00, Piazza principale, Prato

www.vss.bz.it

Fiera sul risparmio energetico e 2° Convegno Casa Passiva in Alto Adige

La fiera specialistica “energie Passeier” illustra nuove tecnologie e misure di risparmio energetico.

25-28.10, Zona artigianale Passiria

www.energiemesse-suedtirol.it/

SoVie 2007

L'associazione “Sorten Garten Südtirol” espone antiche varietà di mele e pere e organizza una serie di seminari.

27/28.10, Abbazia di Novacella, orario continuato

www.sortengarten-suedtirol.it

La 3° edizione del “Gesamtiroler Wertungssingen”

Cori femminili, maschili, misti e gruppi.

Organizzazione: Südtiroler Sängerbund

3/4.11, Teatro Comunale Vipiteno

www.saengerbund-bozen.it

Retrospectiva

Un'incompiuta perfetta

Sebbene Gustav Mahler non citi mai esplicitamente il suo modello Franz Schubert, c'è una particolare relazione inespresa tra i due musicisti del periodo romantico, resa tangibile anche durante il concerto Raiffeisen, in occasione delle Settimane musicali Gustav Mahler di quest'anno. Presso il Grand Hotel Dobbiaco, la Württembergische Philharmonie ha interpretato con entusiasmo e trasporto l'“Unvollendete” di Schubert; solo nei brani tratti dal “Knaben Wunderhorn” di Gustav Mahler, la soprana Andrea Lang non è riuscita a emozionare fino in fondo. Tuttavia, il concerto può essere annoverato come uno tra i migliori delle Settimane musicali, che ogni anno attirano appassionati di musica e fan di Mahler da ogni dove, trasformando Dobbiaco in un punto d'incontro per turisti e artisti.

(sn)



La Württembergische Philharmonie nella sala del Grand Hotel: delizia musicale durante le Settimane musicali Gustav Mahler a Dobbiaco.



La prima rivisitazione storica del cooperativismo in Alto Adige.

Libri

Tra iniziativa personale e logica di mercato

Le prime cooperative del Tirolo sorsero intorno al 1870. Preti, contadini, locandieri, artigiani e commercianti, inizialmente poco considerati dalla politica, diedero vita alle prime “Casse sociali di credito e risparmio”, orientate alle idee del riformatore sociale tedesco Friedrich Wilhelm Raiffeisen.

La casa editrice Raetia di Bolzano ha ora pubblicato il primo libro completo sulla storia del cooperativismo in Alto Adige, in cui lo storico Walter Pichler e lo scienziato sociale Konrad Walter ne illustrano le tappe principali, dagli esordi fino ad oggi.

“Tra cultura dell'auto-aiuto e il mercato.

Storia della cooperazione in Alto Adige”;

Casa editrice Raetia, Bolzano 2007, 259 pagg., 17,90 euro

Tempo libero

Alla riscoperta del baco da seta

Al Maso Paradiso, a 800 m s.l.m. vicino ad Arco (Tn) sul Lago di Garda, gli escursionisti possono scoprire una particolare attrazione: un'azienda che alleva bachi da seta. Ecco come funziona: all'incirca il 10° giorno dopo l'ultimazione del bozzolo, le pupe vengono uccise con acqua o vapore bollente per ricavare i fili di seta, che devono essere accuratamente srotolati e puliti prima della lavorazione in seteria.

Una tradizione in via d'estinzione

Questo commercio è stato introdotto in Trentino dai veneziani,

nel momento in cui la loro sfera d'influenza era in espansione verso nord. Quest'allevamento di bachi da seta, che vede impegnata l'intera famiglia Pederzoli, è uno dei pochi rimasti in Trentino, circondato da campi ricchi d'ogni sorta d'alberi tipici delle terre meridionali, che offrono i loro frutti praticamente tutto l'anno. Spesso, capita che classi scolastiche raggiungano il maso per scoprire i segreti della coltivazione biologica e delle antiche tradizioni agricole, che corriamo il rischio di vedere estinguersi.

Per saperne di più:
www.masoparadiso.com



La breve vita dei bachi da seta: si nutrono per 10 giorni e costruiscono un bozzolo, per poi essere uccisi.

Fotografato: Gerd A. T. Müller



La ricetta verde di Jürgen Santer, Romantikhotel Santer, Dobbiaco

Tasche verdi ai funghi porcini con fette di speck, pomodori ciliegini e formaggio caprino di montagna

4 persone
Ingredienti:

pasta:
200 g farina
100 g semolino di grano duro
4 cl olio d'oliva
2 uova
una presa di sale

ripieno:
400 g di funghi porcini
½ cipolla
½ spicchio d'aglio
sale

guarnizione:
12 fette di speck
12 ciliegini

Preparazione

Impastate farina, semolino, olio d'oliva, uova e una presa di sale; aggiungete altro semolino, se l'impasto è troppo liquido. Spianate la pasta, formate delle strisce dello spessore di ca. 1 mm e tagliate dei quadrati di 10x10 cm.

Dorate la cipolla e l'aglio sminuzzati, aggiungete i funghi a dadini e aggiustate con il sale.

Spennellate le sfoglie con l'uovo, posizionatevi al centro i funghi e piegatele a forma di piramide, prima di cuocerle.

Guarnite il piatto con ciliegini, speck e formaggio caprino e aggiungete un filo d'olio d'oliva.

Buon appetito!



Hobby

New York:
una corsa con le ali ai piedi

Remo Demanega, contabile presso la Cassa Rurale di Salorno e corridore amatoriale: finora, l'apice della sua "carriera" è stata la Maratona di New York.

Corro già da più di 15 anni: grazie alla corsa, ho sviluppato un atteggiamento positivo che allontana i "cattivi pensieri" e mi libera la mente. Finora, ho partecipato soprattutto alle mezze maratone classiche, come quelle di Merano, Egna, Bronzolo e Castelfirmiano.

La maratona è una festa popolare

Per me, la maratona di New York è stata un'esperienza unica: l'intera città, vestita a festa, dà vita a un evento popolare per i 39.000 partecipanti. Il pubblico m'ha affascinato con il suo colossale entusiasmo che incitava ogni singolo sportivo, e non soltanto i migliori, pertanto consiglio quest'avvenimento a chi condivide con me la passione per la corsa. Il mio traguardo personale alla maratona di New York City è stato percorrere i 42.195 metri entro le 5 ore: il nome di chi ci riesce compare sul New York Times e io ce l'ho fatta tranquillamente!



New York:
Remo Demanega (dx) con Stefano Baldini, vincitore della maratona olimpica 2004.

Il cruciverba di Raiffeisen

Stato dell'Asia centrale	Guardia comunale Costrui l'arca	Impressionista francese	Persona importante Un frutto	Lasso Ambito premio	Moglie di Giustiniano Tessuto vegetale
La lista con un solo candidato					
		6		8	
Un ponce a base di rum				Il James 007 L'arena del pugilato	7
Attore americ.					
Così è il viso pallido	Reca missive La Russia sulle targhe	5			Un tipo di farina Città della Francia
			Fiume africano Un istituto vaticano		E sede di un festival cinematografico
				Repubblica Centrafric. L'aria di Londra	
Antilope africana					
Separa due mari			Una festa elegante Loro		Il mitico re dei venti
Violinista di origine ucraina († 2001)	Repubblica d'Irlanda Si dice chiamando			Si nutrono di carogne Spasmo nervoso	
			Insolito Targa delle Filippine		2
		Bruciati dal sole			Preposizione articolata
Un'interiezione Sigla del Nicaragua					
		Grande artista spagnolo († 1973)		1	

La soluzione è:

1 2 3 4 5 6 7 8

Il fumetto di Raiffeisen

Sponsor della cultura -
"Essere o non essere"



Borsa immobiliare

APPARTAMENTO

In vendita ad Appiano sulla Strada del Vino, 105 m², 350.000 €

Nuovo trilocale in un piccolo complesso residenziale "Casa Clima" con terrazza, cantina e ascensore. Architettura moderna e possibilità di personalizzare la suddivisione interna.



VILLETTA UNI-PLURI-FAMILIARE

In vendita a Bressanone, 167 m², 520.000 €

Villetta unifamiliare composta da soggiorno, cucina abitabile, 4 camere da letto, 2 bagni, mansarda, ripostiglio, sala hobby, cantina, giardino privato e posto auto.

APPARTAMENTO

In vendita a Chienes, 77 m², 180.000 €

Il nuovo complesso residenziale "Residence Linda", nel centro di Chienes, è composto da 16 moderni appartamenti (mono, bilo, trilo e quadrilocali).

Il progetto garantisce un'architettura moderna, un ambiente confortevole e ottima qualità.

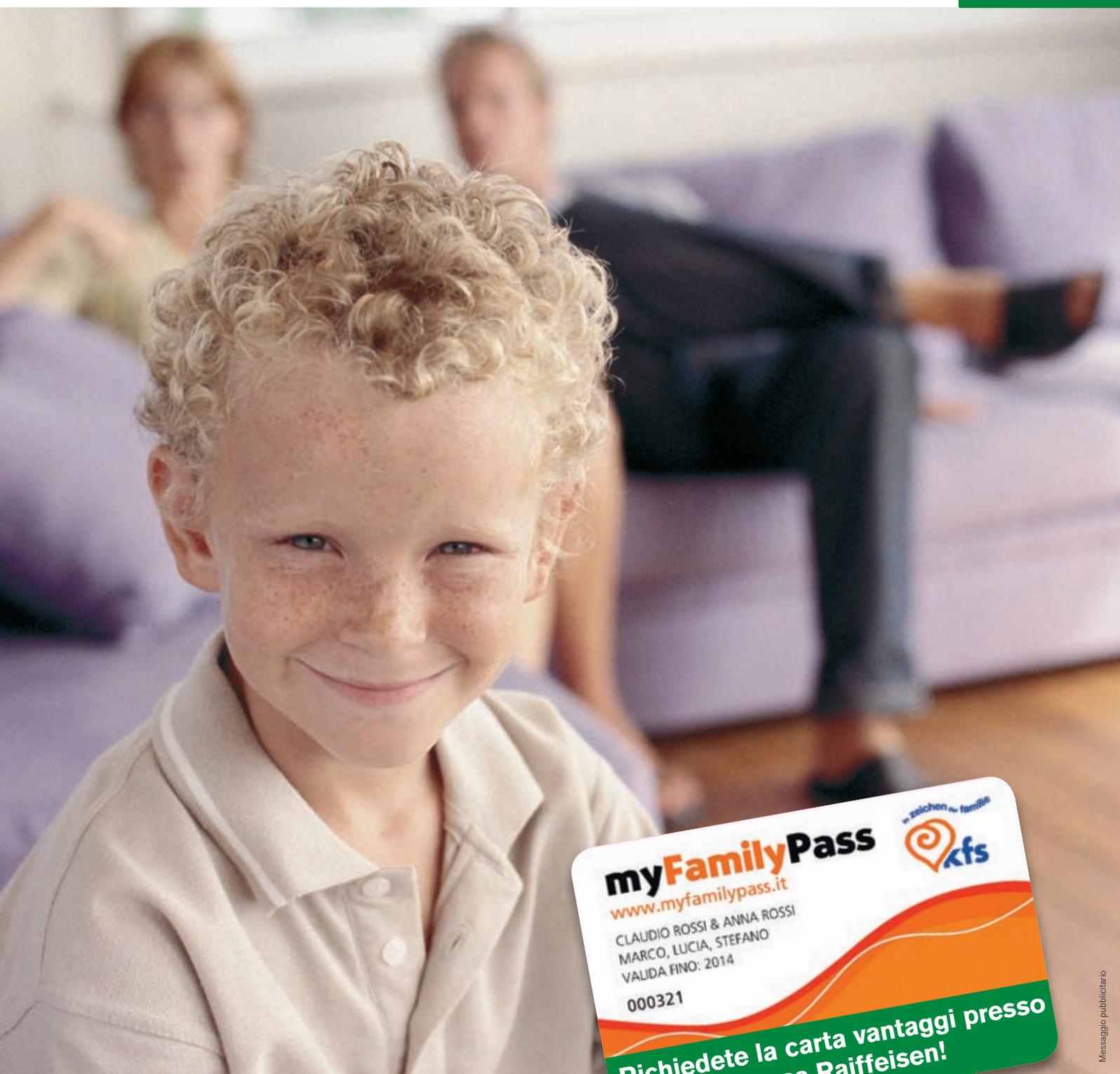
LOCALE COMMERCIALE

In vendita/affitto a Merano, 361 m², 632.000 €

Negozi o ampio ufficio. Questo centro direzionale sorge in posizione tranquilla, a 8 minuti dal centro cittadino, nei pressi dell'uscita della MEBO. Possibile l'acquisto di garage e posto auto.

Ulteriori informazioni e altri annunci su:
www.Abitare-in-AltoAdige.it

Vantaggi per tutta la famiglia.



Approfittate dei vantaggi.

Raiffeisen sostiene le iniziative finalizzate alla promozione della famiglia, proponendosi come partner fidato in ogni questione finanziaria. Con "myFamilyPass" avrete diritto a riduzioni in molti esercizi convenzionati e strutture ricreative. Cos'aspettate? Approfittatene!

www.raiffeisen.it

 **Raiffeisen** La mia banca